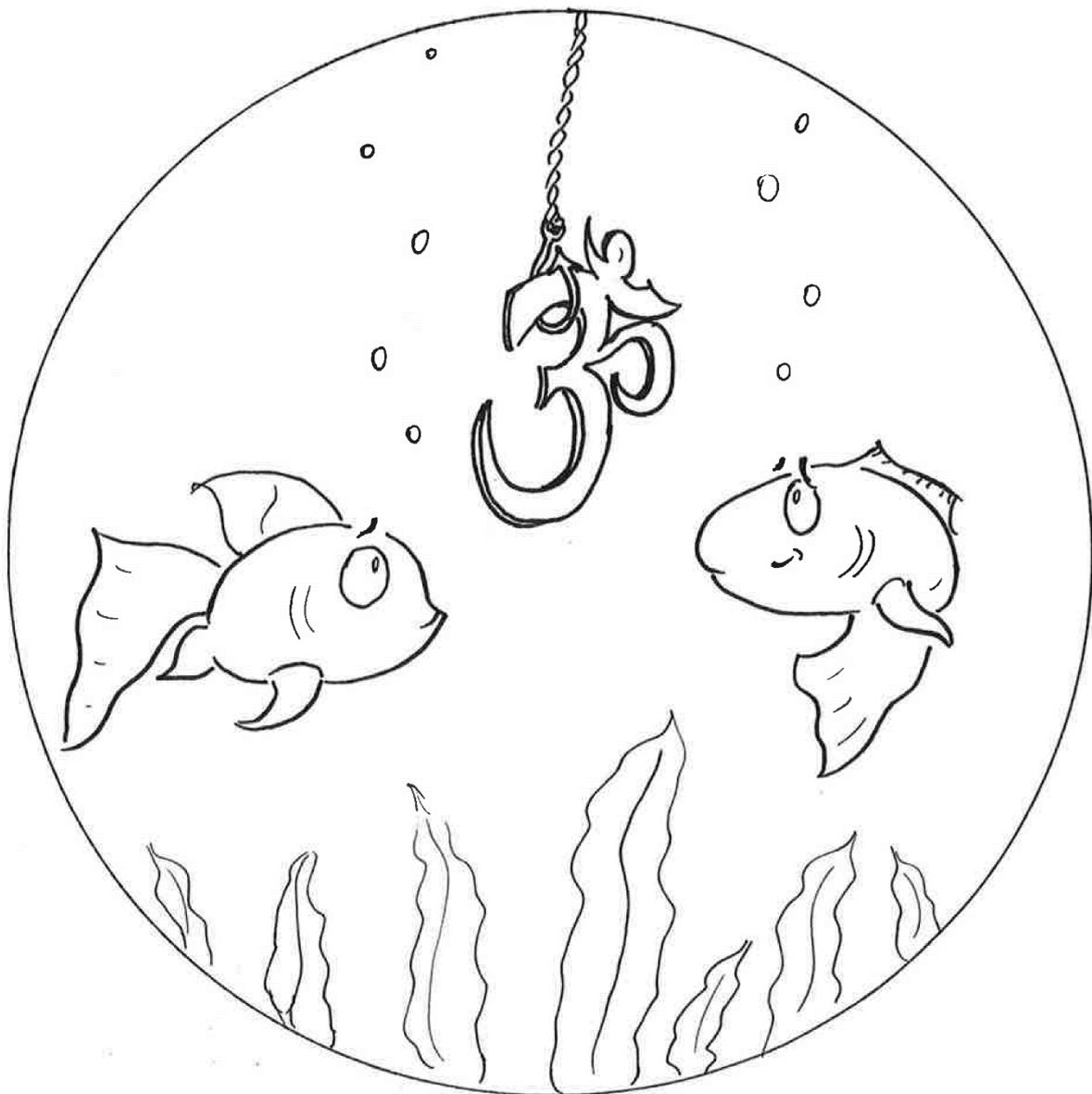


# रोल्लेन्टिएर्तेइ वोर्देइपुङ्गइवदरडेकेर्नेइ

des Instituts für Südasien-, Tibet- und Buddhismuskunde

## Wintersemester 2021/22



# Lehrveranstaltungen am ISTB

## Überblick

LV-Nr.	LV-Typ / SSt. / ECTS	LV-Leiter	Titel	Seite
142075	VO, 2, 5	Angermeier, Vitus	Medizin als Balanceakt: Ein Überblick über die Geschichte des Ayurveda	4
142107	UE, 2, 5	Angermeier, Vitus	Savannah, jungle, mountains, desert: Conceptions of landscape in ancient South Asia	5
142234	UE, 2, 4	Bauer, Rolf	Opium & Empire: India's opium industry in the long 19th century	6
142092	VO+UE, 4, 10	Chudal, Alaka	Einführung in die Nepali I	6
142259	UE, 2, 5	Chudal, Alaka	Begleitende Übung zur Einführung in die Nepali I	6
142031	UE, 2, 5	Chudal, Alaka	Hindi-Grammatik für Fortgeschrittene	7
142030	UE, 2, 5	Chudal, Alaka	Leichte Hindi-Lektüre	7
142103	UE, 2, 5	Chudal, Alaka	Modern poetry in Nepali literature	8
142020	VO, 2, 5	Coura, Gabriele	Einführung in die Tibetologie und Buddhismuskunde	8
142069	UE, 2, 5	Dolensky, Jan	Begleitende Übung zur Einführung in das klassische Tibetisch I	33
142263	VO, 2, 5	Draszczyk, Martina	Das Mahāyāna-Geistestraining im Tibetischen Buddhismus: Kontext, Inhalt und Anwendung	9
142048	KO, 5, 2	Draszczyk, Martina	Colloquium in Tibetan and Buddhist Studies for Advanced Students	10
142139	SE, 2, 10	Fellner, Hannes	Introduction to the language and literature of the Vedas	10
142016	PS, 2, 5	Fermer, Mathias	Einführung in digitale Methoden und Tools für die Tibetologie	11
142201	VO, 2, 5	Ferrante, Marco	Śaivism in Kashmir: religious practices and philosophical trends	12
142095	UE, 2, 5	Ferstl, Christian	Begleitende Übung zur Einführung in das klassische Sanskrit I	19
142013	VO+UE, 4, 10	Ferstl, Christian + Kintaert, Thomas	Klassisches Sanskrit für Fortgeschrittene	12
142086	VO, 2, 5	Gaenzle, Martin	Ritual and History in the Central Himalayas	13
142099	PS, 2, 5	Gaenzle, Martin	Pilgerwesen in Südasien	14
142033	SE, 2, 10	Gaenzle, Martin	Oral Traditions in India and Nepal	15
142074	KO, 2, 5	Gaenzle, Martin	Conversatorium for Master Candidates on Modern South Asian Culture and Society	16
142078	VO+UE, 4, 10	Geisler, Tashi	Einführung in das moderne Tibetisch I	17
142021	UE, 2, 5	Geisler, Tashi	Begleitende Übung zur Einführung in das moderne Tibetisch I	17
142009	SE, 2, 10	Hartnack, Christiane	Environmental and Ecological Spokespersons and Movements in India	17
142104	UE, 2, 5	Kellner, Birgit	Readings in Buddhist epistemology and logic (introductory)	18
142068	VO+UE, 4, 10	Kintaert, Thomas	Einführung in das klassische Sanskrit I	19
142014	VO, 2, 5	Larios, Borayin	Einführung in die moderne Südasienkunde	21
142083	UE, 2, 5	Larios, Borayin	Rethinking the Body in South Asia - Imagination, Representation, and Practice	21

142018	UE, 2, 5	Lasic, Horst	Erzählungen aus früheren Leben des Buddha	21
142285	UE, 2, 5	Lasic, Horst + McAllister, Patrick	Words for compound objects in Dignāga's apoha theory: Jinendrabuddhi's Pramāṇasamuccayaṭīkā, Chapter V	22
142194	VO, 2, 5	Mathes, Klaus-Dieter	Mahāyāna Buddhismus	23
142058	UE, 2, 5	Mathes, Klaus-Dieter	Gampopas Juwelenschmuck der Befreiung - Eine Zusammenfassung von Khenpo Tsultrim Gyatsho	24
142066	UE, 2, 5	Mathes, Klaus-Dieter	Hevajratantra, part 3	25
420013	SE, 2, 10	Mathes, Klaus-Dieter	PhD Seminar	26
142076	SE, 2, 10	Pecchia, Cristina	Dharmakīrti on practice versus initiation	26
142419	UE, 2, 5	Popp, Stephan	Urdu I	27
142071	UE, 2, 5	Preisendanz, Karin	Einführung in das wissenschaftliche Sanskrit: Der Lebensabschnitt des Waldeinsiedlers gemäß der Manusmṛti im Lichte ihrer Kommentare	27
142019	UE, 2, 5	Preisendanz, Karin	The epistemology of classical Pātañjalayoga: Readings in the Pātañjalayogaśāstra with commentaries	30
142087	KO, 2, 5	Preisendanz, Karin	Colloquium on the philosophies and religions of South Asia for advanced students	32
142105	UE, 2, 5	Rastelli, Marion	Concepts of the heavenly world of Vaikuṅṭha among the Śrīvaiṣṇavas	32
142023	VO+UE, 4, 10	Schiller, Alexander	Einführung in das klassische Tibetisch I	33
142098	UE, 2, 5	Shah, Aftab Husain	Religious Minorities in South Asia	33
142065	UE, 2, 5	Tampel, Konchok	Modern Tibetan for Advanced Students	35
142073	UE, 2, 5	Tampel, Konchok	Modern Tibetan Texts	35
142012	VO, 2, 5	Trikha, Himal	Einführung in die Indologie	35
142072	PS, 2, 5	Trikha, Himal	Der Jiniismus – Geschichte und Literatur: Eine Einführung in die zentralen religiösen und philosophischen Lehren anhand der Quellen	37
142245	UE, 2, 5	Viehbeck, Markus	A Manual of Indo-Tibetan Translation	38
142003	UE, 2, 5	Wedech, Areshpreet	Panjab: Geschichte, Kultur und Sikhismus	38

# Lehrveranstaltungen am ISTB

## Details

### Räume:

- SR 1:** Seminarraum 1, Bereich Tibet- und Buddhismuskunde, Eingang 2.7, 1. Stock rechts.  
**SR 2:** Seminarraum 2, Bereich Tibet- und Buddhismuskunde, Eingang 2.7, 1. Stock links  
**SR 3:** Seminarraum 3, Bereich Tibet- und Buddhismuskunde, Eingang 2.7, 1. Stock links  
**SR 4:** Seminarraum 4, Bereich Tibet- und Buddhismuskunde, Eingang 2.7, 1. Stock links  
**SR 5:** Seminarraum 5, Bereich Südasienskunde, Eingang 2.1, 1. Stock rechts  
**SR 6:** Seminarraum 6, Bereich Südasienskunde, Eingang 2.1, 1. Stock rechts

### Abkürzungen:

BA	Bachelorstudium "Sprachen und Kulturen Südasiens und Tibets" (033 629)
IMAK	Interdisziplinäres Masterstudium "Kultur und Gesellschaft des modernen Südasiens" (066 685)
MASK	Masterstudium "Sprachen und Kulturen Südasiens" (066 697)
MATB	Masterstudium "Tibetologie und Buddhismuskunde" (066 698)
EC1	Erweiterungscurriculum "Südasiens-, Tibet- und Buddhismuskunde" (145)
EC2	Erweiterungscurriculum "Südasienskunde" (146) (kein Lehrangebot im SS!)
EC3	Erweiterungscurriculum "Tibet- und Buddhismuskunde" (147) (kein Lehrangebot im SS!)
EC4	Erweiterungscurriculum "Neuindische Sprache" (641)

Die nach diesen Abkürzungen angeführte Zahl bezeichnet das Modul im jeweiligen Curriculum.

### **Anmeldungen:**

Anmeldungen über u:space sind bei sämtlichen Lehrveranstaltungen notwendig. Bei Vorlesungen müssen Sie sich zusätzlich für den gewählten Prüfungstermin anmelden!

142075

## **Angermeier, Vitus: „Medizin als Balanceakt: Ein Überblick über die Geschichte des Ayurveda“**

VO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA9, EC2/2, MASK2

Historisch gesehen ist der Ayurveda keine Alternativmedizin, sondern über Jahrhunderte das große, orthodoxe Medizinsystem Südasiens. In dieser Vorlesung soll beleuchtet werden, wie diese Tradition ihren prominenten Platz erringen konnte, welchen Herausforderungen sie sich stellen musste und wie sie sich dennoch grundsätzlich behauptet und sogar global etabliert hat. Im Rahmen dieser historischen Betrachtung soll auch auf die Grundlagen und Haupt-Merkmale des Ayurveda ausführlich eingegangen werden.

Da es sich um eine Vorlesung handelt, wird ein Großteil der Lehrveranstaltung als Frontalunterricht abgehalten, für ausführliche Diskussionen zu den Inhalten soll aber dennoch genug Zeit zur Verfügung stehen.

Der Kurs wird hybrid abgehalten. Teilnahme vor Ort ist empfohlen, bei Bedarf aber auch online möglich.

Prüfung: Schriftliche Prüfung. Erster Prüfungstermin: Mo 31.1.2022, 13h.

### Literatur

#### Einführende Literatur:

- Jolly, Julius. *Medicin*. Grundriss der indo-arischen Philologie und Altertumskunde, 3.10. Strassburg: Trübner, 1901. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k736134>. (English translation: *Indian Medicine: Translated from German and Supplemented with Notes by C. G. Kashikar; with a Foreword by J. Filliozat*. Herausgegeben und übersetzt von C. G. Kashikar. Poona: C. G. Kashikar, 1951. <http://archive.org/details/in.gov.ignca.8567>.)
- Kutumbiah, P. *Ancient Indian Medicine*. Revised Edition. Chennai: Oriental Longman, 1969.
- Maas, Philipp A. „Indian Medicine and Ayurveda“. In *The Cambridge History of Science*, herausgegeben von Alexander Jones und Liba Taub, 1: Ancient Science:532–50. Cambridge: Cambridge University Press, 7. Februar 2019. Pre-print: [https://www.academia.edu/10632151/Indian\\_Medicine\\_and\\_Ayurveda](https://www.academia.edu/10632151/Indian_Medicine_and_Ayurveda)
- Wujastyk, Dagmar, und Frederick M. Smith, Hrsg. *Modern and Global Ayurveda. Pluralism and Paradigms*. Albany: State University of New York Press, 2008.
- Wujastyk, Dominik. *The Roots of Ayurveda: Selections from Sanskrit Medical Writings*. Reissue edition. New York: Penguin Books, 2003.
- Wujastyk, Dominik. „The Science of Medicine“. In *The Blackwell Companion to Hinduism*, herausgegeben von Gavin Flood, 393–409. Blackwell Companions to Religion. Oxford: Blackwell Publishing, 2003. [https://www.academia.edu/492288/The\\_science\\_of\\_medicine](https://www.academia.edu/492288/The_science_of_medicine).
- Zimmermann, Francis. „Gentle Purge: The Flower Power of Āyurveda“. In *Paths to Asian Medical Knowledge*, herausgegeben von Charles Leslie und Allan Young, 209–23. Berkeley: University of California Press, 1992.
- Zysk, Kenneth G. *Asceticism and Healing in Ancient India. Medicine in the Buddhist Monastery*. New York: Oxford University Press, 1991.
- Zysk, Kenneth. „New Age Ayurveda“. *Traditional South Asian Medicine* 6 (2001): 10–26.

142107

## **Angermeier, Vitus: „Savannah, jungle, mountains, desert: Conceptions of landscape in ancient South Asia“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: MASK2, MATB3b

South Asia is rich in various climatic environments. And although they play an important role in cultural history, they are rarely mentioned in both primary and secondary literature. An exception are the works of Indian medicine or Ayurveda, in which landscapes are categorized and repeatedly discussed under various aspects. Francis Zimmermann dedicated himself to this topic in his 1987 monograph "The Jungle and the Aroma of Meats". On the basis of his observations, this course first examines concepts of environments in epic literature, returns to the source texts of Āyurveda and finally compares similar concepts in the Arthaśāstra.

The course is intended to give an insight into early environmental concepts according to various Sanskrit source texts. In addition, work on the selected passages, which serve as examples of epic and scientific Sanskrit, will improve translation skills.

The course will be held on-site. If this should not be possible during the whole semester, we will change to a digital format. If there are any attendants who are not able to join on-site, a hybrid format is possible.

Evaluation: Preparation of the text passages to be translated for the lessons, active participation in the course, written exercises.

Evaluation criteria: 50% participation in the course, 50% written exercises.

### Literatur

Passages from texts like the Mahābhārata, the Carakasāṃhitā, the Suśrutasaṃhitā, the Aṣṭāṅgasamgraha, and the Arthaśāstra will be read during this course.

Introductory Literature:

- Parkhill, Thomas. *The Forest Setting in Hindu Epics: Princes, Sages, Demons*. Lewiston: Mellen, 1995. (Based on his PhD thesis, available online: <https://macsphere.mcmaster.ca/handle/11375/14199>)
- Ray, Rita Ghosh. „The Attitude of Kautilya to Aranya“. *Environment and History* 2.2 (1996): 221–229. (Available online: <http://www.environmentandsociety.org/mml/attitude-kautilya-aranya>)
- Thapar, R. „Perceiving the Forest: Early India“. *Studies in History* 17, Nr. 1 (2001): 1–16. (Available online: <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/025764300101700101>)
- Zimmermann, Francis. *The Jungle and the Aroma of Meats. An Ecological Theme in Hindu Medicine*. Berkeley, Los Angeles: University of California Press, 1987.

142234

## **Bauer, Rolf: „Opium & Empire: India’s opium industry in the long 19th century“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: IMAK2

Opium has had a long history in South Asia as both a medicinal and recreational drug. However, it was only under British rule that it became a major item of trade. In this course we look at the rise and fall of this notorious industry through the lens of social and economic history. While academic books and papers form the core of our reading list, we supplement these texts with a novel by Amitav Ghosh: *Sea of Poppies* (2008). We will also work with a major primary source on this topic – the Report of the Royal Commission on Opium (1895).

For a detailed schedule and the reading list follow this link: [http://homepage.univie.ac.at/rolf.bauer/wp-content/uploads/2021/09/Schedule\\_Opium\\_Empire.pdf](http://homepage.univie.ac.at/rolf.bauer/wp-content/uploads/2021/09/Schedule_Opium_Empire.pdf)

Evaluation:

- Participation in class 25%
- Presentation 25%
- Essay I (1000 words) 25%
- Essay II (1000 words) 25%
- - You can miss class max. 3 times.
- - Both the presentation and the two essays are mandatory
- $\geq 87,5\%$  very good (1)
- $\geq 75\%$  good (2)
- $\geq 62,5\%$  satisfactory (3)
- $\geq 50\%$  sufficient (4)
- $< 50\%$  deficient (5)

Literatur

- For a detailed schedule and the reading list follow this link: [http://homepage.univie.ac.at/rolf.bauer/wp-content/uploads/2021/09/Schedule\\_Opium\\_Empire.pdf](http://homepage.univie.ac.at/rolf.bauer/wp-content/uploads/2021/09/Schedule_Opium_Empire.pdf)

142092 + 142259

## **Chudal, Alaka: „Einführung in die Nepali I“ + „Begleitende Übung zur Einführung in die Nepali I“**

VO+UE + UE, 4 + 2 SSt., 10 + 5 ECTS

Studienplancodes: BA2c, BA7c, MATB3a, EC4-1

Die Lehrveranstaltung beginnt mit dem Erlernen der Devanagari Schrift und setzt mit gründlicher Grammatik fort. Das Lehrbuch zur Lehrveranstaltung:

- Chudal, Alaka Atreya, *Rāmro Nepālī: Einführung in Nepali I & II* (Nepali language book in German). Bremen: Hempen Verlag, 2019.

Die Teilnahme am Tutorium wird erwartet. Jede Einheit besteht aus grammatischen Erläuterungen, Übungen und Diskussionen.

Bis zum Ende des Semesters haben die Teilnehmer grundlegende Grammatikkenntnisse und sollten in der Lage sein, ein einfaches Gespräch auf Nepali zu führen.

Von den Teilnehmern wird die regelmäßige Anwesenheit und die Abgabe der Hausübungen innerhalb einer Woche erwartet. In der Mitte des Semesters wird ein schriftliche Test durchgeführt; eine schriftliche und mündliche Prüfung schließt die Lehrveranstaltung ab.

Bis zum Ende des Semesters wird erwartet, dass die Studierenden die Prüfungsfragen in Devanagari-Schrift beantworten, die Passagen in Devanagari lesen und Smalltalk in nepalesischer Sprache führen können.

142031

### **Chudal, Alaka: „Hindi-Grammatik für Fortgeschrittene“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA8c, BA16c, IMAK3b

Die Lehrveranstaltung setzt den Einführungskurs des Winter- und Sommersemesters 2020/21 fort. Grammatik und Lektüre werden anhand des Buches Teach yourself Hindi von Rupert Snell und Simon Weightman und Hindi bolo 2 von Gautam Liu und Ines Fornell vertieft. Jede Lehrveranstaltung umfasst grammatische Erläuterungen und ihre Anwendungen sowie eine Diskussion der Hausaufgaben, die für den Tag festgesetzt wurden. Im Verlauf der Lehrveranstaltung wird begonnen werden, kurze Textstücke im Zusammenhang mit den jeweiligen grammatikalischen Erklärungen zu lesen. Von den Teilnehmern wird Anwesenheit, intensive Beteiligung an den Übungen sowie die Abgabe der Hausübungen innerhalb des jeweils festgesetzten Termins erwartet.

In der Mitte des Semesters wird ein schriftliche Test durchgeführt; eine schriftliche Prüfung schließt die Lehrveranstaltung ab.

Die Bewertung erfolgt wie folgend:

- schriftliche Prüfung (50%)
- Mündliche Leistung (20%)
- Hausaufgaben (10%)
- Mitarbeit in der Übung (10%)
- Anwesenheit (5%)
- Lesen (5%)

142030

### **Chudal, Alaka: „Leichte Hindi-Lektüre“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA8c, BA16c, IMAK3b

The major objective of this course is introducing students to reading easy Hindi texts and improving their listening and speaking skills. The class meetings are divided into formal lecturing, close reading, presentation and discussion. Besides close reading of some stories and plays, students will perform a small one act play at the end of the semester.

Regular attendance, active participation in the discussion and performance, and home assignments are strictly demanded from every participant. The class will be conducted in Hindi and therefore a very good knowledge of Hindi is expected from the students. Method of assessment: Text

preparation, reading and translation (30%), oral presentation (20%), an essay of 1, 500 words (in Hindi) on a given topic at the end of the semester (25%) and, regular attendance, class participation and home works (25%)

142103

### **Chudal, Alaka: „*Modern poetry in Nepali literature*“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA17c

The major objective of this class is to enable students, under expert guidance and supervision, to read and analyse some of the selected poetry from Nepali literature. We will read selected poems from various periods and poets. Our course aims at development of overall proficiency in the language and knowledge of issues concerning Nepali literature and writing practice in it. It concerns the earlier poetry as well as current trends of poetry writing in Nepal.

The class meetings are divided into close reading, discussion and formal lecturing. It is absolutely necessary that all students engage with the weekly reading in order to participate in the class discussions. Selected texts will be used in the class for close reading, translation and analysis. Regular participation and a sound knowledge of Nepali are strictly demanded for the course. Final examination asks students to respond to questions pertaining to the class readings.

The final grade will be calculated as follows:

- Written exam (25%)
- An essay at the end of the semester (25%)
- Homeworks (10%)
- Oral participation in the class (10%)
- Text preparation (10%)
- Attendance (5%)
- Reading or recitation (15%)

142020

### **Coura, Gabriele: „*Einführung in die Tibetologie und Buddhismuskunde*“**

VO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA1b, EC3-1

Inhalt: Die Vorlesung bietet eine Einführung in die Inhalte, Methoden und spezifischen Fragestellungen der Tibetologie und Buddhismuskunde. Einleitend werden der Gegenstand des jeweiligen Fachs, die Arbeitsmaterialien, Methoden, sowie die jeweiligen Sprachen und Schriften behandelt. Anschließend werden im buddhismuskundlichen Teil überblicksartig die Hauptströmungen des indischen Buddhismus in ihrer geschichtlichen Entwicklung behandelt. Im tibetologischen Teil erfolgt eine Einführung in die Landeskunde Tibets und in die Religionen und Literatur des tibetischen Kulturraums.

Ziel: Die Vorlesung vermittelt grundlegende Kenntnisse der Inhalte, Methoden und spezifischen Fragestellungen der Tibetologie und Buddhismuskunde. Die Teilnehmer\*innen lernen wesentliche Arbeitsmaterialien für das Studium der Tibetologie und Buddhismuskunde kennen.

Methode: Die Vorlesung wird durch PowerPoint-Folien unterstützt. Begleitmaterial wird über Moodle bereitgestellt.

Der Zeugniserwerb erfolgt durch eine mündliche Prüfung (100%), zu der sich die Teilnehmer\*innen verbindlich anmelden müssen. Prüfungsrelevante Fragestellungen zu den

Inhalten der Vorlesung sind in einem Katalog zusammengestellt und werden in der ersten Unterrichtseinheit bekannt gegeben.

Teilnahme: Die Vorlesung wendet sich an Studienanfänger\*innen ohne besondere Teilnahmevoraussetzungen.

#### Literatur

Eine Literaturliste zu den prüfungsrelevanten Themen bzw. Fragestellungen wird am Beginn der Vorlesung ausgehändigt. Auf weiterführende Literatur wird im Verlauf der Vorlesung hingewiesen. Die Literatur steht im Handapparat der Fachbereichsbibliothek. Die prüfungsrelevante Literatur wird in elektronischer Form (Moodle) zugänglich gemacht. Zur Benutzung der elektronisch zugänglichen Materialien sei auf die Beachtung der Urheberrechte hingewiesen.

142263

### **Draszczyk, Martina: „Das Mahāyāna-Geistestraining im Tibetischen Buddhismus: Kontext, Inhalt und Anwendung“**

VO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA9, EC3-2

Das sog. Mahāyāna-Geistestraining (tib. theg chen blo sbyong) ist eine in Tibet tradierte Form der Geistesschulung. Während man sie in dieser Form außerhalb des tibetischen Buddhismus nicht findet, ist sie ein zentraler Bestandteil von so gut wie allen in Tibet überlieferten buddhistischen Traditionen. Es handelt sich dabei um eine Geistesschulung, die dem Entwickeln von bodhicitta gewidmet, der altruistische Geisteshaltung eines Bodhisattva, in der es darum geht, Weisheit und Mitgefühl miteinander zu vereinen

Ziel dieser Vorlesung ist es, das Mahāyāna-Geistestraining aus verschiedenen Perspektiven zu beleuchten: seine geschichtliche Herkunft, den Kontext, in dem es sich entfaltet hat, die verschiedenen Strömungen im tibetischen Buddhismus sowie natürlich auch den eigentlichen Inhalt dieses Geistestrainings.

Literatur: Eine Literaturliste und Handouts sind jeweils rechtzeitig auf der Lehrplattform Moodle zu finden. Die Studierenden werden gebeten, sich diese auszudrucken und in die Vorlesung mitzubringen.

Die Vorlesung findet in Präsenz. Gleichzeitig ist eine Online Teilnahme möglich.

#### Vorlesungen

- 1: Einleitung / Überblick zum tib. Mahāyāna Lojong
- 2: Liebende Güte und Mitgefühl im Gesamtkontext buddh. Praxis
- 3: Forts.: Liebende Güte und Mitgefühl im Gesamtkontext buddh. Praxis
- 4: Bodhicitta und das Bodhisattva Gelübde, Hintergrund des tib. Mahāyāna Lojong
5. Mahāyāna Lojong und das Entwickeln von Mitgefühl und Weisheit
6. Mahāyāna Lojong im Kontext der Sūtras und Śāstras. Atiśa (982-1054) und das Geistestraining
7. Mahāyāna Lojong, Beispiele aus tib.-buddh. Traditionen
8. Forts. Mahāyāna Lojong, Beispiele aus tib.-buddh. Traditionen
9. Forts. Mahāyāna Lojong, Beispiele aus tib.-buddh. Traditionen
10. Mahāyāna Lojong, Einflüsse auf Schulungen im westlichen Kulturkreis

Der Zeugnisserwerb erfolgt durch eine schriftliche Prüfung (100%) in der Form eines „TAKE HOME EXAMS“, für die eine Anmeldung verbindlich ist (bitte nicht vergessen!) Umfang: 700 bis

max. 2.000 Wörter Die Test-Bewertung erfolgt nach einem Punktesystem. Prüfungsstoff sind die Inhalte der Vorlesungseinheiten.

Prüfungstermine:

- 1. Termin, Beginn: 15.12.2021, 11.30h, Abgabeschluss (per-E-Mail): 31.12.2022, 24.00h
- 2. Termin, Beginn: 12.01.2022, 11.30h, Abgabeschluss (per E-Mail): 23.01.2022, 24.00h
- 3. Termin, Beginn: 16.02.2022, 11.30h, Abgabeschluss (per E-Mail): 27.02.2022, 24.00h
- 4. Termin, Beginn: 09.03.2022, 11.30h, Abgabeschluss (per E-Mail): 20.03.2022, 24.00h

Teilnahme: Die Vorlesung wendet sich an Studienanfänger ohne besondere Teilnahmevoraussetzungen

Prüfungsstoff ist der Inhalt der Vorlesungen

Literatur: siehe eigenes PDF auf Moodle

142048

**Draszczyk, Martina: „*Colloquium in Tibetan and Buddhist Studies for Advanced Students*“**

KO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: MATB8 (KO a)

Das Kolloquium soll in erster Linie als Plattform dienen, Master-Projekte vorzustellen, zu diskutieren und entscheidend weiterzubringen. Darüber hinaus sind auch fortgeschrittene Studierende, die erst eine Abschlussarbeit planen, ausdrücklich willkommen. Die Inhalte der Lehrveranstaltung werden nach Absprache mit den Teilnehmern festgelegt.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch, unter besonderen Umständen Englisch.

Art der Leistungskontrolle: regelmäßige Mitarbeit

142139

**Fellner, Hannes: „*Introduction to the language and literature of the Vedas*“**

SE, 2 SSt., 10 ECTS

Studienplancodes: MASK1

The course is an introduction to the special features of Vedic language and culture based on commented reading of selected passages of the Vedic corpus. The goal of the course is to acquire the skills necessary to read and understand Vedic texts in their cultural context.

The proficiencies necessary for the course are:

- preparation of selected text passages
- active participation during classes
- a seminar paper consisting of the philological discussion of a small Vedic passage

The requirements to be fulfilled in the course are:

- attendance
- active participation (25%)
- preparation of text passages (25%)
- seminar paper (50%)

The skills acquired during the course should enable independent reading and understanding of Vedic text material.

142016

## **Fermer, Matthias: „Einführung in digitale Methoden und Tools für die Tibetologie“**

PS, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA10

Ziel der Lehrveranstaltung ist es, Studierende im Rahmen von tibetischer Lektüre mit den digitalen Methoden und Werkzeugen der Tibetologie und Buddhismuskunde vertraut zu machen.

Jede Einheit beginnt mit klassisch-tibetischer Textlektüre. In diesem philologisch ausgerichteten Teil der Sitzung werden kurze Textpassagen im Original gelesen und gemeinsam übersetzt. Als Basis der Lektüre dienen Auszüge aus einem religionsgeschichtlichen Werk (17. Jh.).

Im anschließenden, methodischen Teil der Sitzung folgt eine Einführung in die Einsatzbereiche digitaler Hilfsmittel für die Transliteration, Analyse, Edition und Übersetzung von tibetischen Texten. Den Teilnehmenden werden hier grundlegende Praktiken für die Einbeziehung unterschiedlicher Tools für digitale Aufbereitung und Auswertung vermittelt. Begleitet wird dieser Teil von praktischen Anwendungen am eigens digital-generierten Text.

Inhalte:

- Wie gelange ich zur elektronischen Version eines tibetischen Texts? (Transliteration, Unicode Inputmethoden, Texterkennung, Umwandlung tibetischer Schriftarten/Umschriftsysteme, etc.)
- Wie erstelle ich eine digitale Edition? (Formate, Editionsmethoden, Textannotation nach TEI, i.e. Text Encoding Initiative)
- Textrecherche und Suche in tibetischen Online Textkorpora (Key Word in Context, Kollation, etc.)
- Webtools und digitale Ressourcen (Textarchive, Wörterbücher, Kataloge, Bibliographien, Datenbanken, etc.)

Mit Absolvierung des Proseminars sollen TeilnehmerInnen in der Lage sein, digitale Editionen tibetischer Texte nach TEI-Standards zu erstellen und zu bearbeiten. Nach ausreichender Übung sollen sie imstande sein, semantische Inhalte der Texte auszuzeichnen (i.e. Markup) und mit Hilfe von Online Referenztools zu bestimmen. Hierbei sollen sie, je nach Anwendungsfall, auf eine Auswahl von Resources zurückgreifen können um sie kritisch auf das Material anzuwenden. Die Lehrveranstaltung soll auch dazu dienen, Studierenden einen kritischen Umgang mit den neuen technologischen Möglichkeiten und dem wachsenden Angebot unterschiedlichster Ressourcen und Datensätze zu vermitteln.

Die Anwendung digitaler Methoden kann bei Interesse auch gerne am eigenem Forschungsmaterial erprobt werden. In diesem Fall kann gezielt auf praktische Umsetzung und methodische Fragestellungen eingegangen werden.

Art der Leistungskontrolle und erlaubte Hilfsmittel: Regelmäßige Anwesenheit, Vorbereitung der Quellentexte und anwendungsorientierte Arbeitsaufträge am Computer.

Sprachliche Voraussetzungen: Klassisches Tibetisch. Die Übersetzungen können auf Deutsch oder Englisch vorbereitet werden.

Für die praktischen Übungen wird ein eigener Laptop benötigt. Es werden keinerlei Programmierkenntnisse vorausgesetzt.

Literatur

- Marcus Bingenheimer. Digital Tools for Buddhist Studies. In: Christopher D. Cantwell and Kristian Petersen (eds.), Digital humanities and research methods in religious studies. Berlin: De Gruyter, 2019, chapter 2. URL: <https://opr.degruyter.com/digital-humanities-and-research-methods-in-religious-studies/marcus-bingenheimer-digital-tools-for-buddhist-studies/>

- Paul Hackett. Digital Encoding, Preservation, Translation, and Research for Tibetan Buddhist Texts. In: Daniel Veidlinger (ed.), *Digital humanities and Buddhism: an introduction*. Berlin: De Gruyter, 2019, pp. 91-109. URL: <https://books.google.com/books?id=53WcDwAAQBAJ&lpg=de&pg=PA91>
- Digital Tibetan Wiki: an online resource for digital Tibetan dharma technology. URL: [http://www.digitaltibetan.org/index.php/Digital\\_Tibetan](http://www.digitaltibetan.org/index.php/Digital_Tibetan)
- Sakya Research Centre Blog. URL: <https://sakyaresearch.org/blogs>

Weiteres Material wird vor den Veranstaltungen digital bereit gestellt.

142201

**Ferrante, Marco: „Śaivism in Kashmir: religious practices and philosophical trends“**

VO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA9, EC2/2, MASK 2

The course aims to offer an overview of the history of Śaivism in Kashmir. After having provided a general background on the religious situation in the region, the course will concentrate on the main developments of Śaivism. More specifically, it will contextualize the history of this religious tradition within the broader phenomenon of Tantra, by taking into account both philosophical conceptions and worship practices. A particular emphasis will be put on the works produced by non-dualistic traditions such as the Spanda, the Trika and the Pratyabhijñā.

Oral Examination at the end of the course

No previous knowledge is requested.

142013

**Ferstl, Christian & Kintaert, Thomas: „Klassisches Sanskrit für Fortgeschrittene“**

VO+UE, 4 SSt., 10 ECTS

Studienplancodes: BA8a, BA16a

Die Lehrveranstaltung setzt die „Einführung in das Klassische Sanskrit II“ des Sommersemesters fort und wird hybrid (vor Ort und digital) abgehalten. Für die digitale Teilnahme werden eine funktionierende Kamera und ein funktionierendes Mikrofon vorausgesetzt.

Voraussetzung für die Teilnahme ist die Kenntnis der Lektionen 1-54 des Lehrbuchs. Von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern wird die regelmäßige Anwesenheit an beiden Wochentagen, die Abgabe der Hausübungen innerhalb einer Woche, die gründliche Vor- und Nachbereitung der Lektionen, Übungen und Lesestücke sowie die mündliche Beteiligung an den Übungen erwartet. Eine schriftliche Prüfung schließt die Lehrveranstaltung ab. Die Bewertung erfolgt aufgrund der im Unterricht ersichtlichen mündlichen Leistungen, der schriftlichen Aufgaben, sowie der Prüfungsergebnisse.

Grammatik und Lektüre werden anhand des dritten Bandes des Lehrbuchs von Dermot Killingley vertieft:

- Dermot Killingley, *Beginning Sanskrit. A Practical Course Based on Graded Reading and Exercises*. Vol. 3. Revised by Dermot Killingley and S.-Y. Killingley. 2nd ed., enlarged. Newcastle upon Tyne: Grevatt & Grevatt 2006; 2nd ed., corrected, 2009.

**Gaenzle, Martin: „*Ritual and History in the Central Himalayas*“**

VO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA9, IMAK2, EC2-2

The Himalayas are a macro-region which is shaped by the meeting and interaction of cultures of the Indian subcontinent and the Central Asian highlands (“Indo-Tibetan interface”) and which has produced a wide variety of religious traditions. In the central part of this extended Himalayan region, on which the focus is placed here (mainly Nepal and adjacent borderlands), the ethnic, or “tribal”, cultures (belonging to various Sino-Tibetan linguistic groups) play an important role to this day. Here we encounter independent performative traditions and distinct ritual complexes that had and still have a strong influence on the dominant “high religions”, namely Hinduism (in the south) and Buddhism (in the north).

The lecture deals with various forms of ritual practice, including local traditions (e.g. shamanic healing, village rituals, ancestral worship) as well as translocal cults (e.g. festivals of the Great Traditions, state rituals, processions and pilgrimage). These traditional practices will be described and analysed within their changing cultural and social contexts, thus highlighting the historical transformations which they have undergone. The aim is on the one hand to give an overview of the great variety of traditions, but on the other hand also to take a comparative perspective and to work out common patterns, similarities and differences. Ultimately this will allow us to outline different types and cultural configurations of ritual practice and ideology, and to reconstruct the most important religious influences in both long-term historical processes of change and more recent transformations in the context of modernising lifeworlds, political upheavals and general reorientations.

**Topics:**

- Research history
- Hinduisation, Buddhisisation, and Retribalisation
- Shamans and priests
- Community rituals
- Temple rituals and processions
- Ritual healing
- Ritual journeys and pilgrimage
- Marriage as ritual transformation
- Death and the regeneration of life
- Ritual reform and transfer
- New religions, new rituals

There will be a written examination at the end of the term (27.1.2022).

**Literatur**

- Blondeau, Anne-Marie & Ernst Steinkellner (eds.) 1996. *Reflections of the Mountain: Essays on the history and social meaning of the mountain cult in Tibet and the Himalayas*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- Gellner, David N., Sondra Hausner and Chiara Letizia (eds.) 2016. *Religion, secularism, and ethnicity in contemporary Nepal*. New Delhi: Oxford University Press.
- Gutschow, Niels and Axel Michaels. 2008. *Growing up: Hindu and Buddhist initiation rituals among Newar children in Bhaktapur, Nepal*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Höfer, András. 1994. *A Recitation of the Tamang Shaman in Nepal*. Bonn: VGH Wissenschaftsverlag.
- Holmberg, David H. 1989. *Order in Paradox. Myth, Ritual, and Exchange among Nepal's Tamang*. Ithaca & London: Cornell University Press.
- Karmay, Samten, and Philippe Sagant. (Eds.). 1997. *Les habitant du toit du monde* (Hommage à Alexander W. Macdonald). Nanterre: Societé d'Ethnologie.

- Lecomte-Tilouine, Marie (ed.) 2009. Bards and mediums: history, culture and politics in the Central Himalayan kingdoms. Almora: Almora Book Depot.
- Macdonald, Alexander W. (ed.). 1997. *Mandala and landscape*. New Delhi: D.K. Printworld.
- Maskarinec, Gregory G. 1995. *The Rulings of the Night: an ethnography of Nepalese shaman oral texts*. Madison: The University of Wisconsin Press.
- Michaels, Axel. 2018. *Kultur und Geschichte Nepals*. Stuttgart: Alfred Kröner Verlag.
- Mocko, Anne T. 2016. Demoting Vishnu: ritual, politics, and the unraveling of Nepal's Hindu monarchy. New York: Oxford University Press.
- Mumford, Stan Royal. 1989. *Himalayan Dialogue: Tibetan lamas and Gurung shamans in Nepal*. Madison: The University of Wisconsin Press.
- Ortner, Sherry B. 1989. High Religion: A Cultural and Political History of Sherpa Buddhism. Princeton: Princeton University Press.
- Sax, William S. 2009. God of Justice: Ritual Healing and Social Justice in the Central Himalayas. New York: Oxford University Press.
- Shneiderman, Sara. 2015. *Rituals of ethnicity: Thangmi identities between Nepal and India*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Sidky, Homayun. 2008. Haunted by the archaic shaman: Himalayan jhākris and the discourse on shamanism. Lanham [u.a.]: Lexington Books.
- Toffin, Gérard. 1993. Le palais et le temple. La fonction royale dans la vallée du Népal. Paris: CNRS Editions.
- Toffin, Gérard. 2016. Imaginations and realities: Nepal between past and present. New Delhi: Adroit Publishers.

142099

## **Gaenzle, Martin: „Pilgerwesen in Südasien“**

PS, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA10

In Südasien gibt es eine große Vielfalt an Pilgerzentren, und mit dem Ausbau der Verkehrswege hat die Zahl der Pilger und das Ausmaß der Reisen stetig zugenommen. Ziel der Veranstaltung ist es, die verschiedenen Dimensionen dieser Pilgerpraxis aus kulturwissenschaftlicher Perspektive zu betrachten. Dabei geht es in erster Linie um die mit der Wallfahrt verbundenen sozialen und religionsgeschichtlichen Prozesse, z.B. die lokale Bedeutung von Volks-gottheiten, die Entstehung und Organisation regionaler und transregionaler Zentren, die „Nationalisierung“ von Pilgerstätten etc. Außerdem soll auch die Dimension der Erfahrung betrachtet werden: Wie wird eine Wallfahrt von den Pilgern erlebt, welche Auswirkung hat die gemeinsame Reise auf die Gemeinschaft, und welche Konsequenzen hat sie nach der Rückkehr? Victor Turner's Entwurf einer Anthropologie des Pilgerwesens hat hier wichtige Impulse gegeben, auch wenn seine zentrale These zum liminalen Charakter des Pilgers gerade aufgrund von ethnographischen Berichten aus Südasien stark kritisiert wurden.

Themen:

- Theorien des Pilgerwesens
- Das Konzept der tīrtha yātrā: Große und Kleine Traditionen
- Regionale Zentren
- Sozio-ökonomische Organisation eines Pilgerzentrums
- Jenseits und Übergang
- Sakrale Landschaften
- Zirkumambulationen
- Motivation und Erfahrung
- Widerstreitende Sichtweisen

### Literaturauswahl:

- Bhardwaj, Surinder Mohan. 1973. *Hindu places of pilgrimage in India*. Berkeley: University of California Press.
- Eck, Diana. 1998. The imagined landscape: patterns in the construction of Hindu sacred geography. *Contributions to Indian Sociology* 32, 2: 165-188.
- Feldhaus, Anne. 2003. *Connected places: region, pilgrimage, and geographical imagination in India*. New York: Palgrave Macmillan.
- Gold, Ann. 1988. *Fruitful journeys: the ways of Rajasthani pilgrims*. Berkeley: University of California Press.
- Gutschow, Niels. 2017. *Bhaktapur - Nepal : urban space and ritual*. Berlin: DOM Publishers.
- Howard, Christopher A. 2017. *Mobile Lifeworlds: An Ethnography of Tourism and Pilgrimage in the Himalayas*. New York: Routledge.
- Michaels, Axel. 2008. *Śiva in trouble: festivals and rituals at the Paśupatinātha Temple of Deopatan (Nepal)* New York: Oxford University Press.
- Morinis, Alan. 1984. *Pilgrimage in the Hindu tradition: a case study of West Bengal*. Delhi: Oxford University Press.
- Parry, Jonathan. 1994. *Death in Banaras*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rösel, Jakob. 1980. *Der Palast des Herrn der Welt. Entstehungsgeschichte und Organisation der indischen Tempel- und Pilgerstadt Puri*. München, London: Weltforumverlag.
- Sax, William. 1991. *Mountain goddess: gender and politics in a Himalayan pilgrimage*. New York, Oxford: Oxford University Press.
- Turner, Victor. 1973. The center out there: pilgrim's goal. *History of Religions* 12 (3): 191-230.

142033

### **Gaenzle, Martin: „Oral Traditions in India and Nepal“**

SE, 2 SSt., 10 ECTS

Studienplancodes: MASK7, IMAK7

The oral traditions of South Asia, which are still very much alive for the most part, have proven to be a very fruitful field of research in recent decades. They provide access to the understanding of local knowledge and practices of folk religion and thus give an insight into little-known, local, often "subaltern" forms of speaking and thinking. For example, one learns about popular heroes of the low-castes, or about women's views which are critical of patriarchal society. The songs and stories covered in this course (especially from northern India and Nepal) are often closely related to the complex, supra-regional writing tradition. While initially mainly the oral "texts" were the focus of studies in the field of literature, in recent times increasingly the wider performative, cultural and social contexts have come into focus. Both approaches, the text-oriented and the performance-oriented, make it possible to fully investigate the aesthetic dimension of these forms of language, in the sense of a poetics of formalized speech. In this context, the pragmatic and social aspects of linguistic performances (such as in ritual activities) will also be examined. This also opens up the possibility of studying linguistic forms in relation to constellations of power and authority and clarifying to what extent poetically effective ways of speaking can have a socially effective, critical and innovative potential.

#### Topics:

- Introduction: Orality and literacy
- Epics: oral and written traditions
- Bards and performance
- Songs of women
- Gender, hegemony and resistance
- Narratives: myth and history
- Possession and divination

- Performance: words and deeds
- Poetic language as ritual technique
- Modern orality

Literature:

- Appadurai, Arjun, Frank J. Korom, Margaret A. Mills (eds.). 1991. *Gender, genre, and power in South Asian expressive traditions*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Blackburn, Stuart H., Peter J. Claus, Joyce B. Flueckiger and Susan S. Wadley (eds.). 1989. *Oral epics in India*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press.
- Blackburn, Stuart. 2008. *Himalayan tribal tales: oral tradition and culture in the Apatani Valley*. Leiden u.a.: Brill.
- Flueckiger, Joyce Burkhalter (ed.) 1991. *Boundaries of the text: epic performances in South and Southeast Asia*. Ann Arbor: Center for South and Southeast Asian Studies, University of Michigan.
- Hess, Linda. 2015. *Bodies of song: Kabir oral traditions and performative worlds in North India*. New York: Oxford University Press.
- Hildebeitel, Alf. 1999. *Rethinking India's oral and classical epics: Draupadi among Rajputs, Muslims and Dalits*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lecomte-Tilouine, Marie (ed.) 2009. *Bards and mediums: history, culture and politics in the Central Himalayan kingdoms*. Almora: Almora Book Depot.
- Maskarinec, Gregory G. 1995. *The rulings of the night: an ethnography of Nepalese shaman oral texts*. Madison: The University of Wisconsin Press.
- Raheja, Gloria Goodwin & Ann Grodzins Gold. 1994. *Listen to the heron's words: reimagining gender and kinship in North India*. Berkeley etc.: University of California Press.
- Ramanujan, A.K. 1999. *The collected essays of A. K. Ramanujan*. New Delhi: Oxford University Press.
- Richman, Paula (ed.) 1991. *Many Rāmāyaṇas: the diversity of a narrative tradition in South Asia*. Delhi: Oxford University Press.
- Sax, William S. 2002. *Dancing the self: personhood and performance in the Pāṇḍav Līla of Garhwal*. New York: Oxford University Press.
- Smith, John D. 1991. *The epic of Pābūjī*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wadley, Susan S.. 2004. *Raja Nal and the goddess: the North Indian epic dhola in performance*. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press.

142074

**Gaenzle, Martin: „ *Conversatorium for Master Candidates on Modern South Asian Culture and Society*“**

KO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: IMAK8a

The course is aimed at students who are preparing or writing a thesis. It is intended to provide an opportunity to present and discuss conceptual, methodological and theoretical issues. In particular, current debates in Modern South Asian Studies will be addressed, including a critical reading of recent publications. Literature for reading is selected on the basis of the individual projects.

It is expected that all participants present their project orally and submit a written elaboration of the concept or individual chapters of the thesis at the end of the semester. In addition to regular and active participation, these tasks are the basis of the assessment.

Assessment scale: Regular participation and cooperation 30%, project presentation with thesis paper 30%, written work 40%.

142078 + 142021

**Geisler, Tashi: „Einführung in das moderne Tibetisch I“ + „Begleitende Übung“**

VO+UE + UE, 4 + 2 SSt., 10 + 5 ECTS

Studienplancodes: BA7d, MATB3a

Inhalte: Es werden Übungen im Schreiben, Lesen, Sprechen und Hören durchgenommen, wobei primär auf Konversation und korrekte Aussprache Wert gelegt wird.

Art der Leistungskontrolle und erlaubte Hilfsmittel: Kontinuierliche Anwesenheit ist der Schlüssel zum Erfolg, ebenso sollten die gegebenen Hausaufgaben gründlich studiert werden um bei den Unterrichtseinheiten ein gemeinsames miteinander Sprechen zu ermöglichen. Die Bewertung wird sich aus den im Laufe des Jahres ersichtlichen Leistungen, als auch einer Prüfung am Semesterende (ob schriftlich oder mündlich wird von der Anzahl der Studenten abhängen) ergeben.

Primär wird auf intensive Mitarbeit während des Kurses Wert gelegt, da dies bei der Erlernung einer lebenden Fremdsprache das Um und Auf zum Erfolg darstellt.

Literatur: Wir werden uns hauptsächlich mit dem Lehrbuch "Manual of Standard Tibetan, Language and Civilization" von Nicolas Tournadre und Sanga Dorje befassen. Da dieses Buch sowohl für diese Vorlesung als auch für die begleitenden Übungen, und später auch für "Modernes Tibetisch für Fortgeschrittene" verwendet wird, ist ein Erwerb dieses Werkes von großem Vorteil. Weiteres Material wird zu gegebener Zeit in Form von Kopien von der Vortragenden, je nach Fortschritt, im Laufe des Kurses zur Verfügung gestellt werden.

142009

**Hartnack, Christiane: „Environmental and Ecological Spokespersons and Movements in India“**

SE, 2 SSt., 10 ECTS

Studienplancodes: IMAK1

Spontaneous movements, mostly initiated, organised and carried out by forest dwellers (Adivasi) or by farmers whose livelihood was threatened, have been frequent in India's history and have continued to this day. For a long time, Indian urban intellectuals as well as village leaders have expressed concerns in regards to the depletion of soil, droughts and floods, air pollution, and/or subsiding bio-diversity.

This course will provide an overview of various forms of environmental and ecological activities in India and inform on:

- Differences and commonalities between social, environmental and ecological movements
- Women's participation in these movements and India's version of ecofeminism
- Solidarity and tension among rural and urban, illiterate and formally educated participants of these movements
- Differences between movements where one cause is identified (i.e mining) and where depletion is caused by multiple factors (i.e. air pollution)
- The relationship between environmental movements, NGO's and concerned citizens and the state
- The role of international networks and support from abroad

On Oct. 16th, the course begins with an introduction to the topic and an overview of possible themes for a presentation. These include movements such as the protests against the Silent Valley Hydroelectric Project, the Chipco Andolan, the Narmada Bachao Andolan, and the protests against Bauxite mining in the Niyamgiri Hills. Other possible themes for a presentation are on individual

spokespersons (researchers, public intellectuals and/or activists) like Amrita Devi Beniwal Bishnoi, Rabindranath Tagore, Jagadish Chandra Bose, Sunita Narain, Vandana Shiva or the many Indian recipients of the Goldman Environmental Prize (Green Nobel Prize)“.

Until Nov. 1, 2021 students need to decide on a topic for in-depth research which will thereafter be guided by the instructor. The resulting power-point/keynote presentation should include excerpts from various forms of expression such as videos, literature, story telling and/or songs (e.g. Chennai Pormboke Paadal (<https://youtu.be/82jFyeV5AHM>)).

Evaluation: Based on the focussed research and its presentation a text of 15-20 pages has to be submitted before April 5th, 2022. This paper can be written in German or in English. It has to conform to academic standards.

The grade is based 50% on the presentation as well as on the active participation in discussions during the course and 50% on the quality of the final academic text.

Requirements: Basic knowledge of South Asian geography, history and culture as well as the ability to read and communicate in English are essential.

#### Literature

- Bandyopadhyay, Jayanta and Vandana Shiva. "Political Economy of Ecology Movements." *Economic and Political Weekly* 23.24 (1988): 1223-1232.
- Baviskar, Amita. "Nation's Body, River's Pulse: Narratives of Anti-dam Politics in India." *Thesis Eleven* 150.1 (2019): 26-41.
- Baviskar, Amita. "Red in Tooth and Claw?" in: Ray, Raka and Mary Fainsod Katzenstein Eds.). *Social Movements in India: Poverty, Power, and Politics*. Lanham [u.a.] Rowman & Littlefield 2005, 161-178.
- Guha Ramachandra. *The Unquiet Woods: Ecological Change and Peasant Resistance in the Himalaya*, Berkeley, Calif. [u.a.] : Univ. of California Press, 2000 (expanded ed.).
- Narain, Sunita. *Conflicts of Interest: My Journey Through India's Green Movement*. New Delhi: Penguin Random House India, 2017.
- Nayak, Arun Kumar. "Environmental Movements in India." *Journal of Developing Societies* 31.2 (2015): 249-80.
- Padel, Felix and Das, Samarendra. *Out of this Earth: East India Adivasis and the Aluminium Cartel*. New Delhi: Orient Blackswan, 2010.
- Rangarajan, Mahesh (Ed.). *Environmental Issues in India: A Reader*. New Delhi: Pearson, 8th Impression 2012. (Section IV: Movements and Alternatives, pp. 381-515).
- Sangvai, Sanjay. *The River and Life: People's Struggle in the Narmada Valley*. Mumbai: Earthcare Books, revised 2nd ed. 2002.
- Vora Rajendra. *The World's First Anti-dam Movement: The Mulshi Satyagraha, 1920–1924*. Delhi: Permanent Black, 2009.

142104

### **Kellner, Birgit: „ Readings in Buddhist epistemology and logic (introductory) “**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: MATB1 (UE a)

This course introduces into the history, literature and ideas of a philosophical tradition within Indian Buddhism that concentrated its efforts on knowledge and reasoning. This tradition claims as its founding figures Dignāga (ca. 480–540 CE) and Dharmakīrti (between mid 6th and mid 7th centuries CE) and is also often referred to as the logico-epistemological school or pramāṇa school (based on the central concept of a source of knowledge). Its ideas and methods proved influential in medieval Indian Buddhism. They were also adapted in Tibetan Buddhism and shaped philosophical analysis especially in the Sa skya pa and Dge lugs pa schools.

Pramāṇa authors also engaged intensely in critical discussion and confrontation with brahminical and Jaina philosophical traditions. Knowledge of the pramāṇa school's ideas and history thus facilitates an understanding of Buddhism's place in the medieval Indian intellectual environment, as well as of Tibetan intellectual history.

The course begins with two introductory sessions (lectures). The remainder is organized according to key topics. Students will be introduced to ideas and terminology based on close reading of key passages (in Sanskrit and in Tibetan translation) from pramāṇa literature. The language of instruction is English; German terminology will also be discussed. The course will be held digitally via Zoom, further technical tools will be discussed with participants in class.

Students are expected to prepare passages (Sanskrit, Classical Tibetan) in advance, to read assigned research literature, and to actively participate in discussions.

Knowledge of Sanskrit is required (2 semesters minimum), knowledge of Classical Tibetan desirable.

#### Literature

- EAST database: <https://east.ikga.oeaw.ac.at/>. The database "Epistemology and Argumentation in South Asia and Tibet" provides bio-bibliographical information on pramāṇa literature.
- Dunne, John D. 2004. *Foundations of Dharmakīrti's Philosophy*. Boston: Wisdom Publications.
- Eltschinger, Vincent. 2014. *Buddhist epistemology as apologetics*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- Kajiyama, Yūichi. 1966. *An introduction to Buddhist philosophy : an annotated translation of the Tarkabhāṣā of Mokṣākaragupta*. Kyoto: Kyoto University. Reprint 1998 Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien Universität Wien.
- Kellner, Birgit. 2004. „Sind Logik und Erkenntnistheorie buddhistisch? Über Selbstverständnis und Rolle der erkenntnistheoretisch-logischen Tradition des Buddhismus“. In: *Buddhismus in Geschichte und Gegenwart*. Band IX, 153-170. Universität Hamburg. <https://www.buddhismuskunde.uni-hamburg.de/pdf/4-publikationen/buddhismus-in-geschichte-und-gegenwart/bd9-k09kellner.pdf>
- Steinkellner, Ernst. 1998. "Die erkenntnistheoretisch-Logische Tradition des Buddhismus." In: *Buddhismus in Geschichte und Gegenwart*. Band II, 64–86. Universität Hamburg. <https://www.buddhismuskunde.uni-hamburg.de/pdf/4-publikationen/buddhismus-in-geschichte-und-gegenwart/bd2-k04steinkellner.pdf>

142068 + 142095

### **Kintaert, Thomas + Ferstl, Christian: „Einführung in das klassische Sanskrit I“ + „Begleitende Übung“**

VO+UE + UE, 4 + 2 SSt., 10 + 5 ECTS

Studienplancodes: BA2a, BA7a

Die Lehrveranstaltung setzt sich aus einer vierstündigen Vorlesung+Übung (142068 VO+UE) und einer zweistündigen Übung (142095 UE) zusammen, die hybrid (vor Ort und digital) abgehalten werden. Für die digitale Teilnahme, die nur in Ausnahmefällen in Anspruch genommen werden kann, werden eine funktionierende Kamera und ein funktionierendes Mikrofon vorausgesetzt.

Die Teilnahme an dem begleitenden Tutorium von Patrick Zeitlhuber wird dringend empfohlen. Die Termine dafür werden in der ersten Sitzung festgelegt.

Von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern wird die regelmäßige Anwesenheit erwartet, die gründliche Vor- und Nachbereitung der Lektionen und Übungen, die Vorbereitung der Lesestücke, die aktive mündliche Beteiligung an den Übungen sowie der Lektüre (und später der Übersetzung) der Lesestücke und die Abgabe schriftlicher Hausübungen.

Zusätzlich zu kleineren Tests wird in der Mitte des Semesters ein Zwischentest durchgeführt. Eine schriftliche Prüfung schließt die Lehrveranstaltung ab. Die Bewertung erfolgt aufgrund der im

Unterricht ersichtlichen mündlichen Leistungen, der schriftlichen Aufgaben, sowie der Test- und Prüfungsergebnisse.

Vorkenntnisse werden nicht vorausgesetzt. Es ist jedoch von Vorteil, sich bereits vor Beginn der Lehrveranstaltung eigenständig mit Hilfe der ersten Kapitel des Lehrbuchs mit dem Lautbestand des Sanskrit vertraut zu machen.

#### Literatur

- Dermot Killingley, *Beginning Sanskrit. A Practical Course Based on Graded Reading and Exercises*. 2nd ed. Vol. 1 (ārambhāḥ), Vol. 2 (ārabdhāḥ). Newcastle upon Tyne: Grevatt & Grevatt 2004.

Exemplare können im Sekretariat des Bereichs Südasienskunde (Eingang 2.1, Raum 2C 01 06) erworben werden.

142014

### **Larios, Borayin: „Einführung in die moderne Südasienskunde“**

VO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA1c, EC2-1

Die Vorlesung richtet sich besonders an Studienanfänger und bietet sowohl einen Überblick über den Bereich der modernen Südasienskunde als auch Einblicke in spezifische Themengebiete des Faches. Dabei orientiert sich die Lehrveranstaltung an den gängigen Theorien und Methoden und erläutert Schlüsselbegriffe um den Studierenden auch ein selbstständiges Studieren der Fachliteratur zu ermöglichen.

Neben der Fachgeschichte werden insbesondere die soziale und politische Ordnung, die regionale, sprachliche und religiöse Vielfalt, als auch die moderne Geschichte sowie die Geistes- und Wissenschaftsgeschichte behandelt.

Jede Sitzung bespricht ein zentrales Thema der modernen Südasienskunde. Zu den Themen wird Literatur und anderen Materialien (Filme, Videos, Podcasts, etc.) via Moodle zur Verfügung gestellt. Diese werden außerdem mittels Folien unterstützt welche auch über Moodle zugänglich sein werden.

Die Vorlesung wird sowohl durch PowerPoint-Folien, die nach jeder Einheit auf der Moodle-Plattform zu finden sein werden, als auch durch einen Semesterapparat an der Fachbereichsbibliothek ergänzt.

Weiters wird empfohlen das begleitende Tutorium von Sabrina Koselka zu besuchen.

Für den Zeugniserwerb ist eine schriftliche Prüfung über den Inhalt der Lehrveranstaltung abzulegen. Es gibt einen allgemeinen Fragenkatalog zu jeder Einheit, welches für die Prüfung vorbereitet werden soll. Für eine positive Beurteilung sind mind. 40 Punkte erforderlich.

Notenskala:

- 1: 85-100 Punkte
- 2: 70-84 Punkte
- 3: 55-69 Punkte
- 4: 40-54 Punkte
- 5: 0-39 Punkte

Prüfungstoff: Die Themen der Vorlesung werden in Form von empfohlene Lektüre Material und Power-Point Folien auf der Moodle-Plattform zu finden sein. Zusätzlich wird auch einen Semesterapparat an der Fachbereichsbibliothek bereitgestellt.

Literatur wird auf Moodle bereitgestellt.

142083

**Larios, Borayin: „*Rethinking the Body in South Asia - Imagination, Representation, and Practice*“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: IMAK3a UE a

What is the body and what is the self in different South Asian contexts? How is it imagined, represented, and used in practice? How are notions of the body connected to cultural memory, biopolitics, and specific identities and worldviews at large? What is a (human) body made of and what constitutes an individual self? What are life and death in relation to the body Indic contexts? What about non-human entities and their interaction with humans? This seminar will delve into cultural questions related to representations of the body in South Asian traditions. We will explore how South Asians have unique perceptions and attitudes toward the body in religious and cultural contexts, as well as the processes of interpreting and representing notions of the body in different media: film, literature, and other expressions of popular culture.

Concentrating mainly on embodied practices such as yoga, ritual acts, chanting, eating, sex, asceticism, healing, possession, and performance in different settings, we will examine how the body is and has been experienced, imagined and represented in South Asia. We will also analyze the ways in which specific bodies have been "othered" as a powerful ideological discourse, which empowers or marginalizes specific communities thereby tackling questions of "race", caste, class, religion, and gender. Utilizing an interdisciplinary perspective by means of textual study and array of disciplines (notably anthropology), we will explore both insider- and outsider perspectives and issues related to the body from the 2nd century CE up to the present-day.

Evaluation: Weekly assignments (Mini-Essays) and active participation. An oral exam will conclude the seminar. The oral participation comprises 50% of your grade. Active participation in the discussion and text interpretation and analysis; oral presentation of your weekly mini-essays, etc. Your written work comprises also 50% of your grade: weekly mini-essays to be submitted via Moodle; final test in written form.

The seminar will be held in English. However, the assignments can be completed in German as well.

The Seminar is planned in the in-person format to facilitate group discussions. Regular and active participation in each Seminar session. If there are students participating online who can't make it in person, it is required that you still participate actively (i.e no passive audience possible). In the case of absence without good reason (illness or similar) points will be deducted. There is no written paper at the end of the course, but an oral examination.

Literatur

A bibliography and reading material will be provided via Moodle.

142018

**Lasic, Horst: „*Erzählungen aus früheren Leben des Buddha*“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA8b, BA16b

In dieser Lehrveranstaltung werden ausgewählte Wiedergeburtsgeschichten (skyes rabs) als typische Beispiele buddhistischer narrativer Literatur gelesen werden, die den Leser in unterhaltsamer und erbaulicher Weise mit buddhistischen Werten vertraut machen und darüber hinaus eine Fülle kulturgeschichtlicher Informationen beinhalten. Die Lehrveranstaltung will v. a. Studenten, die die Einführung in das Klassische Tibetisch absolviert haben, Gelegenheit bieten ihre erworbenen Sprachkenntnisse an diesen eher einfachen Texten zu erproben und sich gleichzeitig

mit den in diesen Erzählungen fassbar werdenden Ansichten und Wertvorstellungen vertraut zu machen. Die erforderlichen Texte werden als Kopiervorlagen jeweils rechtzeitig in der Lehrveranstaltung ausgegeben.

Von den Teilnehmern wird erwartet, dass sie für jede Doppelstunde eine schriftliche Übersetzung vorbereiten. Während der Lehrveranstaltung werden die Teilnehmer dazu aufgefordert, ihre Übersetzungen vorzutragen und argumentativ zu begründen. In Diskussionen, die in der Regel vom Lehrveranstaltungsleiter initiiert werden, sich aber durchaus auch aufgrund von Fragen der Teilnehmer einstellen können, wird versucht werden, unter Bezugnahme auf die entsprechende Fachliteratur die den Erzählungen entnommenen Informationen in den jeweiligen kulturgeschichtlichen Zusammenhang zu stellen. Die Beurteilung erfolgt aufgrund der Mitarbeit (80%) sowie einer schriftlichen Arbeit (20%). Es besteht Anwesenheitspflicht, ein zweimaliges unentschuldigtes Fehlen ist gestattet. Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

142285

**Lasic, Horst + McAllister, Patrick: „Words for compound objects in Dignāga’s apoha theory: Jinendrabuddhi’s Pramāṇasamuccayaṭīkā, Chapter V“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: MATB2 UEa

Dignāga's Pramāṇasamuccaya (ca. sixth century CE) is our earliest complete witness to the school of systematic philosophical analysis known as the logico-epistemological tradition of Buddhism. There are, however, serious obstacles to understanding this text. First, the Pramāṇasamuccaya is a “Summary of pramāṇa”, and as such states Dignāga’s ideas, but does not explain them in great detail. Second, the text survives only in two Tibetan translations that are of very low quality and therefore very limited usefulness.

Jinendrabuddhi's Viśālāmalavatī Pramāṇasamuccayaṭīkā (perhaps eighth or ninth century CE) is the only preserved word-by-word commentary in Sanskrit on Dignāga’s important text. It largely mitigates the two obstacles to understanding Dignāga’s “Summary”: it provides much of the original Sanskrit in its quotes from, and paraphrases of, the root text; and it explains the background of many of Dignāga’s ideas. This, along with Jinendrabuddhi’s frequent quotes from otherwise unavailable works, makes his commentary an immensely rich source for understanding the history of the Buddhist epistemological tradition. The primary goal of this class is to edit and translate the Sanskrit text of the fifth chapter of Jinendrabuddhi's commentary. This chapter deals with verbal cognition and its objects, Dignāga’s famous /apoha/ theory. Participants will become acquainted with philological-historical methods and editorial techniques, and are encouraged to participate in discussions led by the main editors.

In the winter term 2021, we will read Jinendrabuddhi's commentary on Dignāga's Pramāṇasamuccaya 5 starting with v. 16. Dignāga there discusses the reference of compound expressions to compound objects: how does “blue lotus” refer to something that is both blue and a lotus?

Grades are based on the active participation in the class and the translation of selected passages.

Requirements for this course are the ability to read Sanskrit and a familiarity with the basic methods of Sanskrit commentaries.

Literature:

- Ole Holten Pind, *Dignāga’s Philosophy of Language: Pramāṇasamuccayaṭīkā on anyāpoha*. Part I and Part II. (BKGA 92.) Wien: VÖAW, 2015. <https://verlag.oeaw.ac.at/digngas-philosophy-of-language>
- Ole Holten Pind, *Dignāga’s Philosophy of Language - Dignāga on anyāpoha*. Diss. Vienna 2009. <http://othes.univie.ac.at/8283/>

- Masaaki Hattori, The Pramāṇasamuccayaṅgi of Dignāga with Jinendrabuddhi's commentary, chapter five: Anyāpoha-Parīkṣā. Tibetan text with Sanskrit fragments. Kyoto 1982. <http://hdl.handle.net/2433/73013>

Scans of the Tibetan translation of the Pramāṇasamuccayaṅgi are available online (from within the University of Vienna's data network)

- Derge: [https://www.tbrc.org/#library\\_work\\_ViewInWindow-W23703|1509|193|1|1|630](https://www.tbrc.org/#library_work_ViewInWindow-W23703|1509|193|1|1|630)
- Peking: [https://www.tbrc.org/#library\\_work\\_ViewInWindow-W1KG13126|11KG13372|203|1|1|719](https://www.tbrc.org/#library_work_ViewInWindow-W1KG13126|11KG13372|203|1|1|719)

142194

## Mathes, Klaus-Dieter: „Mahāyāna Buddhismus“

VO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA9, EC3-2

Zu Beginn unserer Zeitrechnung rückte zunächst in bestimmten Kreisen in Indien wie denen der Waldasketen ein neues Ideal in den Mittelpunkt, das des Bodhisatva („Erleuchtungs-Helden“) in den Mittelpunkt. Enttäuscht von zusehends verweltlichten monastischen Strukturen, aber auch in Rückbesinnung auf buddhistische Ideale zogen buddhistische Ordinierte in die Waldeinsamkeit, um zum Wohle aller Lebewesen auch selbst ein Buddha zu werden. Diese Anfänge des Mahāyāna werden wir anhand des relativ frühen *Rāṣṭrapālapariṣcchāsūtra* näher kennenlernen.

Nach einer allgemeinen Einführung und einem historischen Überblick über die Entwicklung des Mahāyāna in Indien, werden die beiden Hauptschulen Madhyamaka und Yogācāra vorgestellt. Dabei soll auch auf die sog. Buddhanatur (Tathāgatagarbha-)Lehre eingegangen werden, die mitunter auch als dritte Mahāyāna-Schule angesehen wird.

Die Benotung erfolgt aufgrund einer schriftlichen Prüfung am Ende der Veranstaltung

### Literatur:

Boucher, Daniel 2008

*Bodhisattvas of the Forest and the Formation of the Mahāyāna: A Study and Translation of the Rāṣṭrapālapariṣcchā-sūtra*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Brunnhölzl, Karl

2010 *Gone Beyond*. Vol. 1. Ithaca, New York: Snow Lion Publications. <https://ubdata.univie.ac.at/AC09372862>

2011 *Gone Beyond*. Vol. 2. Ithaca, New York: Snow Lion Publications. <https://ubdata.univie.ac.at/AC09372862>

Candrakīrti (Padmakara Translation Group) 2002

*Introduction to the Middle Way*. Boston & London: Shambala. (T-28/VI/115)

D'Amato Mario 2012

*Maitreya's Distinguishing the Middle from the Extremes. Along with Vasubandhu's Commentary*. New York: The American Institute for Buddhist Studies. (S-28/IV/115)

Frauwallner, Erich 2010

*Die Philosophie des Buddhismus*. 5. Auflage. Berlin: Akademie Verlag. (S-28/I/163)

Kalupahana, David J. 1986

*Mūlamadhyamakakārikā of Nāgārjuna*. Albany, N.Y.: SUNY (Online Zugriff)

Lindtner, Christian 1987

*Nagarjuniana: Studies in the Writings and Philosophy of Nāgārjuna*. Reprinted by Motilal Banarsidass (first published 1982) (Buddhist Tradition Series 2). Delhi: Motilal Banarsidass. (S-28/III/72)

Makransky, John J. 1997

*Buddhahood Embodied: Sources of Controversy in India and Tibet* (SUNY Series in Buddhist Studies). Albany, NY: State University of New York Press. (Online Zugriff)

Mathes, Klaus-Dieter

1996 Unterscheidung der Gegebenheiten von ihrem wahren Wesen (*Dharmadharmatā-vibhāga*) (Indica et Tibetica 26). Swisttal-Odendorf: Indica et Tibetica Verlag. (S-28/IV/82)

2008 *A Direct Path to the Buddha Within: Gö Lotsāwa's Mahāmudrā Interpretation of the Ratnagotravibhāga*. Boston: Wisdom Publications (T-27/VII/66)

Pedersen, K. Priscilla 1980

“Notes on the Ratnakūṭa Collection.” *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 3, no. 2: 60–66.

Silk, Jonathan A. 2015

*Buddhist Cosmic Unity: An Edition, Translation and Study of the Anūnatvāpūrṇatvanirdeśaparivarta*. Hamburg Buddhist Studies 4. Hamburg: Hamburg University Press. (S-27/V/229)

Takasaki, Jikido. 1966

*A Study on the Ratnagotravibhāga (Uttaratantra) Being a Treatise on the Tathāgatarbha Theory of Mahāyāna Buddhism* (Rome Oriental Series 33). Rome: Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente. (S-28/VI/5)

Weber-Brosamer, Dieter & Back, Dieter M. 2005

*Die Philosophie der Leere. Nāgārjunas Mūlamadhyamaka-Kārikās. Übersetzung des buddhistischen Basistexts mit kommentierenden Einführungen*. Beiträge zur Indologie 28. Wiesbaden: Harrassowitz.

Williams, Paul 2009

*Mahayana Buddhism: The Doctrinal Foundations*. London: Routledge. (S-27/I/192)

142058

**Mathes, Klaus-Dieter: „Gampopas Juwelenschmuck der Befreiung - Eine Zusammenfassung von Khenpo Tsultrim Gyatsho“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA8b, BA16b

In diesem Lektürekurs biete ich die von Khenpo Tsultrim Gyamtsho Rinpoche eigens für den Unterricht verfasste „Zusammenfassung“ (bsDus don) von sGam po pa’s (1079-1153) Juwelenschmuck der Befreiung (Dwags po thar rgyan) an. Khenpo Tsultrim Gyamtsho ist es gelungen, sGam po pa’s anspruchsvolle und interessante Darstellung der buddhistischen Lehre im Allgemeinen und der Stufen des Mahāyāna im Besonderen in eine für den westlichen Tibetisch-Schüler geeignete Form mit sprachlich einfach konstruierten Sätzen und Aufzählungen zu bringen. Teilnehmer werden normalerweise mit großem Erfolgserlebnis die im Grundkurs Tibetisch erworbenen grammatischen Regeln anwenden können, das heißt, in einer kritischen Phase des Studiums die Erfahrung machen, eigenständig den Sinn tibetischer Sätze mithilfe eines Wörterbuchs erschließen zu können. Zudem vermittelt dieser bsDus don einen umfangreichen Grundwortschatz buddhistisch-philosophischer Texte. Aufgrund der übersichtlichen Unterteilung des bsDus don ist es auch relativ einfach in sGam po pa’s Dwags po thar rgyan hinüber zu wechseln, um auch einmal eine interessante Stelle in vollem Umfang lesen zu können. Die Lehrveranstaltung ist prüfungsimmanent.

Literatur:

Günther, Herbert 1989

*Juwelenschmuck der geistigen Befreiung: Das Buch des tibetischen Buddhismus*. München: Diederichs.

mKhan po Tshul khriims rgya mtsho

*Dwags po thar rgyan bsdud don*

sGam po pa

*Chos rje sgam po pa bsod nams rin chen gyis mdzad pa’i dam chos yid bzhin nor bu thar pa rin po che’i rgyan*. Sarnath: Central Inst. of Higher Tibetan Studies, 1999.

**Mathes, Klaus-Dieter: „Hevajratāntra, Teil 3“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA17b, MATB3b

In dieser Lehrveranstaltung mit einführendem Charakter lernen wir das indische und tibetische Idiom der buddhistischen Yogināntras, im tibetischen Buddhismus auch „Muttertantras“ (Tib. *ma rgyud*) genannt, kennen. Hierzu werden wir in erster Linie das im 10. Jahrhundert niedergeschriebene *Hevajratāntra* in seinem indischen Original lesen und mit seiner tibetischen Übersetzung vergleichen. Auf dieser Grundlage werden auch die wesentlichen inhaltlichen Grundkenntnisse dieses Literaturgenres vor dem Hintergrund philologisch kulturgeschichtlicher Fragestellungen vermittelt. Letzteres geschieht vor allem in Hinblick auf die indo-tibetische Rezeptionsgeschichte des *Hevajratāntras*, welches in den Dohā-Kommentaren von Saraha (10 Jh.), den Werken von Maitrīpa (986-1063), und somit den bKa' bryud Schulen des tibetischen Buddhismus eine große Rolle spielt.

Die Benotung erfolgt auf der Grundlage der aktiven und regelmäßigen Mitarbeit im Unterricht.

Literatur

Davidson, Ronald M. 2005

*Tibetan Renaissance: Tantric Buddhism in the Rebirth of Tibetan Culture*. New York, NY: Columbia Univ. Press. (T-27/I/89)

Farrow, G. W. and Menon I 1992

*The Concealed Essence of the Hevajra Tantra*. Delhi: Motilal Banarsidass. (S-27/VI/84)

Jackson, Roger R. [Hrsg.] 2011

*Mahāmudrā and the bKa'-bryud Tradition*. PIATS 2006, Königswinter 2006. Ed. by Roger R. Jackson and Matthew T. Kapstein (Beiträge zur Zentralasienforschung 25). Andiastr: IITBS, International Institute for Tibetan and Buddhist Studies. (T-27/VII/85)

Jackson, Roger R. und Mathes, Klaus-Dieter [Hrsg.] 2020

*Mahāmudrā in India and Tibet*. Brill's Tibetan Studies Library 44. Leiden: Brill. Online-Zugriff

Mathes, Klaus-Dieter

2006 "Blending the Sūtras with the Tantras: The Influence of Maitrīpa and his Circle on the Formation of *Sūtra Mahāmudrā* in the Kagyu Schools". In: *Tibetan Buddhist Literature and Praxis: Studies in its Formative Period 900-1400*. Ed. by Ronald M. Davidson and Christian K. Wedemeyer (Proceedings of the Tenth Seminar of the IATS, Oxford 2003, vol. 10/4). Leiden: Brill, 201-227. Online-Zugriff

2007 "Can *Sūtra Mahāmudrā* be Justified on the Basis of Maitrīpa's Apratiṣṭhānavāda?" In: *Pramāṇakīrtiḥ. Papers dedicated to Ernst Steinkellner on the occasion of his 70<sup>th</sup> birthday*. Ed. by B. Kellner, H. Krasser, H. Lasic, M.T. Much, H. Tauscher. (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, vol. 70, no. 2). Vienna: Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien, 545-566. (S-31/405 [1])

2008 *A Direct Path to the Buddha Within: Gö Lotsāwa's Mahāmudrā Interpretation of the Ratnagotravibhāga* (Studies in Indian and Tibetan Buddhism). Somerville, MA: Wisdom Publications. (T-27/VII/66)

2015a "Saraha's *Sahaja* Tradition in the Light of the *Dohākoṣa* Commentary by a Nepalese (?) Advaya-vajra." In: *Sahaja: The Role of Dohā & Caryāgīti in the Cultural Indo-Tibetan Interface*. Ed. by Andrea Loseries. Delhi: Buddhist World Press, 16-38. (noch nicht in der FB Bibliothek)

2015c *A Fine Blend of Mahāmudrā and Madhyamaka: Maitrīpa's Collection of Texts on Non-conceptual Realization* (Amanasikāra). Vienna: Austrian Academy of Sciences Press. (S-27/VI/209)

2016 "bKa' bryud Mahāmudrā: "Chinese rDzogs chen" or the Teachings of the Siddhas?" *Zentralasiatische Studien* 45, 309-340. Online-Zugriff

Roberts, Peter Alan

2011 *Mahāmudrā and Related Instructions: Core Teachings of the Kagyü Schools* (The library of Tibetan Classics 5). Somerville, Mass.: Wisdom Publications. T-27/VII/79

2014 *The Mind of Mahāmudrā: Advice from the Kagyü Masters*. Boston, Mass.: Wisdom Publications. (T-27/VII/134)

Roerich, George N. 1995

*The Blue Annals*. Delhi: Motilal Banarsidass (T-6/15 [1])

Schaeffer, Kurtis 2005

*Dreaming the Great Brahmin*. Oxford: Oxford University Press. (S-27/VI/142)  
Shengde, Malati J. 2004  
*Ṣaṭ-Sāhasrikā-Hevajraṭīkā*. Delhi: Pratibha Prakashan. (S-27/VI/129)  
Snellgrove David L. 1959  
*The Hevajra Tantra: A Critical Study*. Part 2: Sanskrit and Tibetan Texts. London: Oxford University Press. (noch nicht in der FB Bibliothek) S-27/VI/14 [1] + S-27/VI/14 [2]

420013

**Mathes, Klaus-Dieter: „PhD Seminar“**

SE, 2 SSt., 10 ECTS

Studienplancodes: Diss-SE

Die Lehrveranstaltung soll Master-Kandidaten und Dissertanten als Plattform dienen, ihre Arbeiten vorzustellen und sich darüber auszutauschen. Darüber hinaus sind auch fortgeschrittene Studierende, die erst eine Abschlussarbeit planen, ausdrücklich willkommen. Die Inhalte der Lehrveranstaltung werden nach Absprache mit den Teilnehmern festgelegt. Es wird auch ausreichend Gelegenheit geben, aktuelle methodische Ansätze zu diskutieren und relevante Neuerscheinungen im Bereich der Tibetologie und Buddhismuskunde kennenzulernen.

142076

**Pecchia, Cristina: „Dharmakīrti on practice versus initiation“**

SE, 2 SSt., 10 ECTS

Studienplancodes: MATB7

The course aims to analyse the discussion concerning salvific initiation as presented in one of the main philosophical treatises of South Asia, the *Pramāṇavārttika*, composed by the Buddhist philosopher Dharmakīrti (6th-7th? century).

We will examine Dharmakīrti's arguments against Śaiva initiation as a way to attain liberation and we will place his discussion in its historical context. We will look at Śaiva sources slightly preceding Dharmakīrti's time and the reception of Dharmakīrti's criticism in a much later Śaiva work, Kṣemarāja's commentary (*Uddyota*) on the *Svacchandatantra*.

Dharmakīrti's text will be analysed and translated together with Manorathanandin's *Vṛtti* (Sanskrit) and Devendrabuddhi's *Pañjikā* (Tibetan).

Please note that the course is in English. Discussions can be in German.

Evaluation: The texts to be prepared and revised from week to week + 1 final written paper to be presented as a talk.

Requirements: Active participation in class 35%, homework 35%, and a final written and oral examination 30%.

Literature:

Course material will be provided during the classes.

Some readings:

- Acharya, Diwakar, 2014, "On the Śaiva Concept of Innate Impurity (mala) and the Function of the Rite of Initiation". *Journal of Indian Philosophy* 42 (2014): 9–25.
- Bisschop, Peter, 2010, "Śaivism in the Gupta-Vākāṭaka Age". *Journal of the Royal Asiatic Society* 20 (2010): 477–488
- Buswell, Robert E., & Robert M. Gimello, 1992, *Paths to Liberation*. University of Hawaii Press, Honolulu.

- Franco, Eli, 2015, “Summary of the Pramāṇasiddhi-chapter of the Pramāṇavārttika”. In: K. H. Potter (ed.), with an Introduction by Eli Franco and Karen Lang, *Buddhist Philosophy from 600 to 750 A.D.* (*Encyclopedia of Indian Philosophies* 21). Motilal Banarsidass, Delhi, pp. 297-354.
- Kellner, Birgit, 2010, “Towards a critical edition of Dharmakīrti’s Pramāṇavārttika”, *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* 52-53: 161-211.
- Kellner, Birgit, & Sferra, Francesco, 2008, “A Palm-Leaf Manuscript of Dharmakīrti’s Pramāṇavārttika from the Collection Kept by the Nepalese Rājaguru Hemarāja Śarman”. In: F. Sferra (ed.), *Sanskrit Texts from Giuseppe Tucci’s Collection*. Part I. Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente, Roma, pp. 423–483.
- Pecchia, Cristina, 2015, Dharmakīrti on the Cessation of Suffering. A Critical Edition with Translation and Comments of Manorathanandin’s Vṛtti and Vibhūticandra’s Glosses on Pramāṇavārttika II. 190-216. With the assistance of Philip Pierce. Brill, Leiden.
- Pecchia, Cristina, 2021, “Dharmakīrti on the Role of Salvific Initiation and the Reception of His Critique in the Later Śaiva Tradition”. In: Birgit Kellner, Patrick McAllister, Horst Lasic, Sara McClintock (eds.), *Reverberations of Dharmakīrti’s Philosophy. Proceedings of the Fifth International Dharmakīrti Conference Heidelberg, August 26 to 30, 2014*. Austrian Academy of Sciences Press, Vienna 2020, pp. 363–374.
- Tillemans, Tom J.F., 2017, “Dharmakīrti”. *The Stanford Encyclopedia of Philosophy* (Spring 2017 Edition), E. N. Zalta (ed.), URL = <<http://plato.stanford.edu/archives/spr2017/entries/-dharmakīrti/>>.
- Vasudeva, Somadeva, 2021, “A Causeless Liberation? Kṣemarāja’s Response to Dharmakīrti’s Critique of Initiation”. In: Birgit Kellner, Patrick McAllister, Horst Lasic, Sara McClintock (eds.), *Reverberations of Dharmakīrti’s Philosophy. Proceedings of the Fifth International Dharmakīrti Conference Heidelberg, August 26 to 30, 2014*. Austrian Academy of Sciences Press, Vienna 2020, pp. 497–512.
- Vetter, Tilmann, 1990, *Der Buddha und seine Lehre in Dharmakīrti’s Pramāṇavārttika*. ATBS, Wien (1st ed. 1984).

142419

## **Popp, Stephan: „Urdu I“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA8c

Dieser Kurs wendet sich an Studenten mit leichten Hindi-Vorkenntnissen (mind. 2. Semester). Er soll Studenten des Hindi die Besonderheiten der Urdu-Sprache vermitteln, die sich von Hindi fast nur in der Schrift und im Vokabular unterscheidet. Urdu ist die Nationalsprache Pakistans und die Verkehrssprache der Muslime Indiens. Außerdem verwenden Bollywoodfilme und Popmusik verstärkt Urdu-Vokabular.

In diesem Kurs liegt der Schwerpunkt auf der arabischen Schrift des Urdu. Ziel ist, am Ende einen leichten Urdu-Text lesen zu können. Außerdem werden die drei grammatischen Besonderheiten des Urdu gegenüber dem Hindi erklärt: Fremdwortplurale, der Izafet-Genitiv und die leicht andere Konstruktion von "müssen".

Diese Veranstaltung ist eine Präsenzveranstaltung, da die Urdu-Schrift nur so leicht zu lernen ist.

Prüfung: Prüfungsimmanente LV. 2 Zwischenklausuren, 1 Abschlussklausur, Hausaufgaben jede Einheit. Schlussklausur 50%, Zwischenklausuren je 25%. Abzüge für nicht gemachte Hausaufgaben: 4% von der Gesamtpunktzahl aller Klausuren.

142071

## **Preisendanz, Karin: „Einführung in das wissenschaftliche Sanskrit: Der Lebensabschnitt des Waldeinsiedlers gemäß der**

## *Manusmṛti im Lichte ihrer Kommentare “*

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA17a, MATB3b

In dieser Übung werden wir uns mit einer Institution des brahmanischen Asketentums und ihren normativen Strukturen anhand der textlichen Darstellung in der Manusmṛti beschäftigen, dem wichtigsten frühklassischen Werk innerhalb des autoritativen traditionellen Lehrgebäudes zu den sozio-religiösen Normen der vedisch-orthodoxen brahmanischen Tradition Südasien (Dharmaśāstra) (ca. 2. Jh. vor bis 2. Jh. nach der Zeitenwende).

Die institutionalisierte asketische Lebensweise ist ein weit verbreitetes Phänomen und scheint in ihren diversen Formen eine fast konstant präsente Größe in den religiösen Traditionen der Menschheit zu sein. Die dem Asketentum allgemein zugrunde liegende Weltflucht hat dabei paradoxerweise dazu geführt, dass eine Vielfalt alternativer und gegebenenfalls hochorganisierter, an Normen reicher Lebensentwürfe entstand und im Laufe der geschichtlichen Entwicklung zur Blüte kam. Diese Vielfalt alternativer Welten samt ihren Formen, Inhalten, Strukturen und Dynamiken kann man pauschal als asketische Kulturmodelle bezeichnen. Das vormoderne Südasien wird in diesem Zusammenhang gern als „Heimat des Eremitentums“ und „klassischer Boden der Askese“ bezeichnet.

Wenn sich auch die historische Lebensrealität der altindischen Asketen aufgrund der Quellenlage nur schlecht feststellen lässt, bietet das erhaltene normative Schrifttum der Brahmanen, neben anderen textlichen Quellen in Sanskrit und Prakrit, einen detaillierten Einblick in die diesbezüglichen Idealvorstellungen. Diese kommen insbesondere im Rahmen des klassischen brahmanischen Modells oder der Institution (im Sinne einer symbolischen Ordnung) des varṇāśramadharmas („Gesamtheit der Normen bezogen auf Klasse/Stand und Lebensentwurf“) zum Ausdruck, wenn es um den spezifisch asketischen Lebensstil von zwei der insgesamt vier hier eingeschlossenen Lebensentwürfe (āśrama) geht, nämlich den Lebensentwurf eines Wald(ein)siedlers (vānaprastha, vanavāsin, vaikhānasa) und denjenigen eines Wandermendikanten oder Entsagers (yati, bhikṣu[ka]), parivrāj[aka], samnyāsin). Im Modell des varṇāśramadharmas, gemäß dem die vier Lebensentwürfe als Lebensstufen aufeinander zu folgen haben, handelt es sich um die dritte bzw. vierte Lebensstufe.

Die Übung wird sich, aus dem hierfür in Frage kommenden breiten Spektrum von literarischen Quellen, in erster Linie der Lektüre und Interpretation von Manusmṛti 6.1–32 (in Olivelles kritischer Ausgabe) zur Institution des Waldeinsiedlers widmen, mit Augenmerk auf verschiedene Fragestellungen wie derjenigen nach Übergang und Weihe, formalen äußeren Voraussetzungen und Kriterien der Zugangsberechtigung, äußeren Aspekten wie Kleidung, persönlichem Besitz und Essensvorschriften, erwarteten geistigen Einstellungen und dauerhafter Gesinnung, der täglichen Routine, erlaubten und verbotenen Aufenthaltsorten, Gestik und ihrem symbolischen Gehalt, rituellen Handlungen, Kommunikation mit der Welt und Wissenstransfer usw. Im Zuge der Lektüre sollen auch ausgewählte Passagen aus den zahlreichen erhaltenen Kommentaren zur Manusmṛti aus unterschiedlichen Perioden (in Daves Ausgabe, parallel dazu in der dieser weitestgehend zugrundeliegenden Ausgabe von Mandlik) mitgelesen werden.

Ziel der Übung ist der Erwerb (a) grundlegender Kenntnisse zur Geschichte des Dharmaśāstra, (b) von ersten Kenntnissen zu einer wichtigen sozioreligiösen und kulturellen Institution und zum Asketentum in der vedisch-orthodoxen brahmanischen Tradition, zusammen mit der Kenntnis der relevanten Terminologie, (c) einer ersten Vertrautheit mit dem Stil des wissenschaftlichen Sanskrits der klassischen und mittelalterlichen Zeit und d) einer grundlegenden Kompetenz im Verständnis und in der Verwendung von wissenschaftlichen Kommentaren in Sanskrit. Ferner sollen in der Lehrveranstaltung Methoden der Übersetzung, sprachlichen und inhaltlichen Analyse sowie der Hermeneutik von wissenschaftlichen Sanskrittexten vermittelt werden.

Von den Teilnehmern wird die gründliche Vorbereitung der Sanskrittexte erwartet, die Präsentation eigener Übersetzungen und Analysen im Unterricht und die Beteiligung an der inhaltlichen Erarbeitung des gelesenen Stoffes, ergänzt durch die Lektüre ausgewählter

Sekundärliteratur. Im Laufe des Semesters sind einige kleinere Hausübungen unterschiedlichen Charakters anzufertigen sowie am Ende des Semesters eine abschließende Übungsarbeit im Umfang von ca. 5 Seiten.

Bewertung: 50% der Bewertungsgrundlage stellt die mündliche Leistung dar, in Form der Mitarbeit als Ausdruck der kontinuierlichen Vor- und Nachbereitung; sie erfolgt durch die Präsentation von eigenständig erarbeiteten Übersetzungen und Textanalysen sowie die Beteiligung an der Diskussion und Textinterpretation in der Lehrveranstaltung. Weitere 30% entfallen auf schriftliche Leistungen, d.h. die im Laufe des Semesters zu erbringenden Hausübungen sowie die abschließende Übungsarbeit. Ein Abschlusstest vor Ort macht die verbliebenen 20% der Bewertungsgrundlage aus. Werden mehr als drei Sitzungen versäumt, erfolgt eine negative Bewertung.

Mindestanforderung für die positive Absolvierung der Lehrveranstaltung ist ferner das Erreichen von insgesamt 42% der erreichbaren Leistungspunkte.

Teilnahmevoraussetzungen: Vorausgesetzt wird die erfolgreiche Absolvierung der Module der StEOP und der Pflichtmodule 2a, 6a, 8a und 12a des BA-Studiengangs „Sprachen und Kulturen Südasiens und Tibets“.

#### Literatur:

Die wichtigsten Materialien werden zu Beginn der Lehrveranstaltung und laufend zur Verfügung gestellt werden. Ferner wird ein ergänzender Handapparat in der Fachbibliothek aufgestellt werden.

#### Ausgewählte Literatur:

##### Textausgaben:

- Patrick Olivelle, *Manu's Code of Law. A Critical Edition and Translation of the Mānava-Dharmaśāstra*. Oxford: Oxford University Press 2005.
- *Manusmṛti*, hrsg. von Jayantakrishna Harikrishna Dave, mit den Kommentaren des Medhātithi, Sarvajñanārāyaṇa, Kullūka, Rāghavānanda, Nandana, Rāmacandra, Mañirāma, Govindarāja und Bhāruci. Band 3. Bombay: *Bharatiya Vidya Bhavan* 1978.
- *Mānava-Dharma Śāstra* [Institutes of Manu], hrsg. von Vishvanath Narayan Mandlik, mit den Kommentaren von Medhātithi, Sarvajñanārāyaṇa, Kullūka, Rāghavānanda, Nandana und Rāmacandra. Bombay: Ganpat Krishnaji's Press 1886. Nachdruck Delhi: Munshiram Manoharlal 1992.

##### Sekundärliteratur:

- Louis Dumont, "World Renunciation in Indian Religions". *Contributions to Indian Sociology* 4 (1960), pp. 33–62.
- Pandurang Vaman Kane, *History of Dharmaśāstra (Ancient and Mediaeval Religious and Civil Law)*. Band 2, Teil 2. 2. Auflage. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona 1974, Kapitel 27 (pp. 917–929).
- Patrick Olivelle, *The Āśrama System. The History and Hermeneutics of a Religious Institution*. New Delhi: Munshiram Manoharlal 2004 (Nachdruck der Ausgabe von 1993).
- ders., *The Law Code of Manu. A New Translation Based on the Critical Edition*. Oxford World's Classics. Oxford: Oxford University Press 2004, pp. xvi–xlvi (Introduction, Note on the Translation), 3–12 (Editor's Outline).
- ders., *Ascetics and Brahmins. Studies in Ideologies and Institutions*. London/New York/Delhi: Anthem Press 2012, Kapitel 1–7 und 9.
- Tiziana Pontillo, "Where the Ascetics Lead their Life of Austerities, There Peace and Beauty are: What Makes a Place an Āśrama in the Mahābhārata and in Kālidāsa's Work". In: Paola M. Rossi and Cinzia Pieruccini (Hrsg.), *Kings and Ascetics in Indian Classical Literature*. Quaderni di Acme 112. Milano: Cisalpino 2009, pp. 43–57.
- Paola Maria Rossi, "Desire and Non-Desire: The Forest of Asceticism in the Poetry of Aśvaghoṣa". In: *Kings and Ascetics in Indian Classical Literature* (s. Pontillo), pp. 135–148.

#### Hilfsmittel:

- Vaman Shivaram Apte, *The Practical Sanskrit–English Dictionary*. Revised and enlarged edition by P.K. Gode and C.G. Karve. Poona: Prasad Prakashan 1957. Verschiedene Nachdrucke, z.B. Kyoto: Rinsen Book Company 2009.
- Peter Hartmann, *Nominale Ausdrucksformen im wissenschaftlichen Sanskrit*. Heidelberg: Carl Winter-Universitätsverlag 1955.
- J.S. Speijer, *Sanskrit Syntax*. Leiden 1886. Verschiedene Nachdrucke, z.B. Delhi: Motilal Banarsidass 2018.
- Gary A. Tubb und Emery R. Boose, *Scholastic Sanskrit. A Manual for Students*. New York: American Institute of Buddhist Studies at Columbia University in the City of New York / Columbia University's Center for Buddhist Studies and Tibet House US 2007.

142019

### **Preisendanz, Karin: „*The epistemology of classical Pātañjalayoga: Readings in the Pātañjalayogaśāstra with commentaries*“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: MASK3a (UE a), MATB3b

Reflections on the number and nature of means of knowledge (*pramāṇa*) are an important component of the development of the various philosophical traditions of South Asia, also in their fruitful controversies that edged them on towards further considerations and refinement, and are documented from the early centuries of the common era onwards, especially in the context of the theoretical conception and systematization of scholarly debate. Among what will become the dominant philosophical traditions starting with the classical period of the intellectual history of South Asia, the philosophical tradition called Yoga, later on classified as one of the six worldviews of the so-called orthodox–Brahminical intellectual and religious milieu, is no exception. This tradition is based on the foundational work that was simply called the *Pātañjalayogaśāstra* (PYŚ) and in the course of time traditionally conceived as consisting of actually two different works, that is, the basic authoritative Yogasūtra-s ascribed to a certain Patañjali, and an explanatory commentary upon them ascribed to a certain Vyāsa. The work as a unified composition, in which also some earlier materials had been integrated, can be dated to approximately the fifth century. Its thought – comprising philosophical theory properly speaking (ontology and metaphysics, epistemology, ethics and soteriology) and a philosophizing theory of spiritual and religious practices – is in many ways related to the philosophical tradition of Sāṃkhya, but shows also close connections to the world of Buddhist thought.

The author of the PYŚ addresses the topic of the means of knowledge very much at the beginning of his work, consisting of four chapters, in the context of an enumeration of five different modes of the mind (*citta*) in *sūtra* 1.6. The means of knowledge appear first in this list and are then identified as three: perception, inference and tradition (*sūtra* 1.7). They are explained only in the commentary part of the PYŚ, whereas the following modes of the mind are allotted their individual characterizations in one *sūtra* each (*sūtra*-s 1.8–11). The author then continues, beginning with *sūtra* 1.12, with an exposition on how these modes may be suppressed, which relates back to the very characterization of *yoga* in *sūtra* 1.2.

After the usual brief introduction, we will read the text of the *sūtra*-s from the very beginning of the PYŚ up to *sūtra* 1.7, in order to place the commentary passage on the means of knowledge into its context. Our textual basis will be the critical edition of the first chapter of the PYŚ on contemplation (*samādhi*) by Philipp A. Maas. As we will progress with the commentary passage on the three means of knowledge, we will supplement our reading with selected extracts from later commentaries, such as Vācaspati Mīśra's *Tattvavaiśāradī* (10th c.), Bhojadeva's *Rājamārtaṇḍa* (11th c., on the *sūtra*-s only) and Vijñānabhikṣu's *Yogavārttika* (16th c.). Special attention will be

paid to the lengthy and sophisticated commentary called *Vivaraṇa* ascribed to the famous Śaṅkara, the founding figure of Advaita Vedānta, which is available in a critical edition by Kengo Harimoto.

Primary and secondary literature (see below) will be placed on a course reserve shelf in the branch library of South Asian, Tibetan and Buddhist Studies of the University Library or are available as online resources provided by the library. Further materials will be recommended and made available in the course of the semester.

Assessment: Oral and written performance form 50%, respectively, of the basis of assessment. Oral performance is constituted by constant active participation in class, as an expression of the thorough preparation of the assigned Sanskrit readings and of the reading of the prescribed and recommended secondary literature, by way of the presentation of independently prepared translations and text analyses, as well as through active involvement in the interpretation, discussion and problematization of the reading materials, supplemented by a brief oral presentation on a specific issue. The written work comprises a short written assignment (2–3 pages) during the semester and a paper (7–10 pages) on a topic assigned by the instructor, to be prepared after the conclusion of the course.

Regular attendance is obligatory and essential. If more than three class meetings are missed, the overall assessment will be negative.

Prerequisites: This is a course designed for first-semester students of the MA program “Languages and Cultures of South Asia”; there are no special requirements.

Format: The class will be conducted in English and – at least from the current point of view – take place on-site, in accordance with the University’s regulations concerning safety and hygiene. For registered students who will not be able to attend on-site, the format can be adjusted to a hybrid one. If necessary, we will switch to an online format only.

## Literature

### Primary literature

- Kashinath Shastri Agashe (ed.): *Pātañjalayogasūtrāṇi vācaspatimiśraviracitaṭīkāsaṃvalitavyāsa-bhāṣyasametāni ... tathā bhojadevaviracitarājamārtaṇḍābhīdhavṛttisametāni sūtrapāṭhasūtravarṇānukramasūcībhyāṃ ca sanāthīkṛtāni*. Pune 1904. (Anandashrama Sanskrit Series 47)
- Gosvami Damodara Shastri (ed.), *Sāṅgaṃ yogadarśanam arthāt pātañjaladarśanam rāgha-vānandasarasvatīkṛtapātañjalarahasyākhyatīpanīyuktayā ... vācaspatimiśraviracitayā tattva-vaiśāradyā vyākhyayā bhūṣitena vijñānabhikṣunirmitayogavārttikasamudbhāsitena sāmkhya-yogācāryaśrīhariharānandāraṇyakṛtabhāsvatīvṛtyā sahitena bhagavacchrīkṛṣṇadvaipāyanopajñāsāmkhyapravacanabhāṣyeṇoddyotitaṃ ...*. Benares 1935. (Kashi Sanskrit Series 110)
- Dundhiraj Shastri (ed.): *Maharṣipravarapātañjalipraṇītaṃ yogasūtraṃ paṇḍitapravaradhārādhipatibhojarājākṛtena rājamārtaṇḍena dārśanikaśiromaṇibhāvagaṇeśaviracitena praḍīpena paṃ. nāgojībhaṭṭanirmitayā vṛtyā yatipravarā-rāmānandavīhitayā maṇiprabhayā vidvadvarānanta-devasampāditayā candrikayā yogirāja paṃ. sadāśivendrasarasvatīkṛtena yogasudhākareṇa ca samanvitaṃ*. 2nd ed. Varanasi 1982. (Kashi Sanskrit Series 83)
- Kengo Harimoto: *A Critical Edition of the Pātañjalayogaśāstravivaraṇa, First Pāda, Samādhipāda with an Introduction*. Dissertation. University of Pennsylvania, 1999. Online resource.
- Philipp A. Maas: *Samādhipāda. Das erste Kapitel des Pātañjalayogaśāstra zum ersten Mal kritisch ediert*. Aachen 2006. (Geisteskultur Indiens. Texte und Studien 9)
- Narayana Mishra (ed.), *Pātañjalayogadarśanam vācaspatimiśraviracita-tattvavaiśārādīvijñānabhikṣukṛta-yogavārttikavibhūṣita-vyāsa-bhāṣyasametam*. 2nd ed. Varanasi 1982.
- Polakam Shrirama Shastri – S.R. Krishnamurthi Shastri (ed.): *Pātañjala-yogasūtra-bhāṣyavivaraṇam of Śaṅkara-Bhagavatpāda*. Madras 1952. (Madras Government Oriental Series 94)

### Selected secondary literature

- Michel Angot: *Le Yoga-sūtra de Patañjali*. Édition, traduction et présentation. Paris 2008.
- Johannes Bronkhorst: “Patañjali and the Yoga Sūtras”. *Studien zur Indologie und Iranistik* 10 (1985), pp. 192–212.
- Johannes Bronkhorst: “Two literary conventions of classical India”. *Asiatische Studien / Études Asiatiques* 45.2 (1991), pp. 210–227. Online resource.

- Wilhelm Halbfass: *Studies in Kumārila and Śaṅkara*. Reinbek 1983. Appendix.
- Kengo Harimoto: *God, reason and yoga*. A critical edition and translation of the commentary ascribed to Śaṅkara on Pātañjalayogaśāstra 1.23-28. Hamburg 2014.
- Gerald James Larson – Ram Shankar Bhattacharya (ed.): *Yoga. India's Philosophy of Meditation*. Delhi 2008. (Encyclopedia of Indian Philosophies 12)
- Philipp A. Maas: "On the written transmission of the Pātañjalayogaśāstra". In: *From Vasubandhu to Caitanya. Studies in Indian Philosophy and its Textual History*, ed. Johannes Bronkhorst – Karin Preisendanz. Delhi 2010, pp. 157–172.
- Philipp A. Maas, "A Concise Historiography of Classical Yoga Philosophy". In: *Periodization and Historiography of Indian Philosophy*, ed. Eli Franco, Wien, 2013, S. 53–90.
- Suzanne Newcombe – Karen O'Brien-Kop (ed.), *Routledge Handbook of Yoga and Meditation Studies* (Edition 1). London – New York, 2020. Online resource
- Albrecht Wezler: "Philological observations on the so-called Pātañjalayogasūtrabhāṣyavivarāṇa (Studies in the Pātañjalayogaśāstravivarāṇa 1)". *Indo-Iranian Journal* 25.1 (1983), pp. 17–40. Online resource.

142087

**Preisendanz, Karin: „Colloquium on the philosophies and religions of South Asia for advanced students“**

KO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: MASK8a (KO a), Dissertantenseminar

Keine Details verfügbar.

142105

**Rastelli, Marion: „Concepts of the heavenly world of Vaikuṅṭha among the Śrīvaiṣṇavas“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: MASK3a UE b, MATB3b UE c

The idea that in the state of liberation, beings are eternally servants of God in the heavenly world of Vaikuṅṭha is already found in the works of the Ālvārs, the Tamil saint-poets. Viśiṣṭādvaita authors later took up this idea and refined it further. Still today, Śrīvaiṣṇavas hope to attain Vaikuṅṭha after their death.

In this course, we will read Sanskrit text passages that describe this heaven. We will start with a passage from the Śrīvaikuṅṭhagadya, a text ascribed to Rāmānuja (12th century CE), which is possibly the earliest extant Sanskrit text containing a detailed description of Vaikuṅṭha. After this we will read the Vaikuṅṭha description in Pādmapurāṇa Uttarakhaṇḍa 256.1-70 (ed. Ānandāśrama Sanskrit Series), a text whose date of composition is uncertain but later.

The reading will be supplemented by short presentations by students on important concepts of Srivaiṣṇavism that are related to the topic of the course.

The goals of the course are

- to extend and deepen knowledge and understanding of Śrīvaiṣṇava ideas of the afterlife and related concepts
- to enhance the work with and analysis of original sources in Sanskrit
- to improve translation skills
- to practise techniques of oral presentations

Pre-requisites for obtaining a positive grade are attendance (three absences are tolerated if compensation tasks are completed), active participation, short presentations, and careful preparation and follow-up in written form, to be submitted weekly before the meetings.

Basic knowledge of Sanskrit is a pre-requisite for participation in the course, since it consists mainly of Sanskrit readings. The course will be held online and in English, unless all participants prefer it to be held in German.

The grade is based 50% on the oral contributions and 50% on the written contributions.

Literature: A bibliography and the text passages that will be read will be provided online in Moodle.

142023 + 142069

**Schiller, Alexander + Dolensky, Jan: „Einführung in das klassische Tibetisch I“ + „Begleitende Übung“**

VO+UE + UE, 4 + 2 SSt., 10 + 5 ECTS  
Studienplancodes: BA2b, BA7b

Die Leistungskontrolle beinhaltet mehrere Teilleistungen: 1.) die kontinuierliche aktive Teilnahme im Unterricht einschließlich der Vor- und Nachbereitung der Übungsaufgaben, 2.) zwei schriftliche Zwischenprüfungen und 3.) eine schriftliche Abschlussprüfung. Die abschließende schriftliche Prüfung wird am 27.01.2022 stattfinden. Als Hilfsmittel sind sämtliche im Unterricht eingesetzte Lehrmaterialien zulässig.

Teilnahme: Die Teilnahme an dieser Lehrveranstaltung ist vor positivem Abschluss der Studieneingangs- und Orientierungsphase (StEOP) erlaubt. Diese VO+UE kann nur gemeinsam mit der zugehörigen begleitenden Übung besucht werden.

Tutorium: Den Teilnehmern wird der Besuch des begleitenden Tutoriums empfohlen. Der Termin des Tutoriums wird voraussichtlich in der ersten Lehrveranstaltung festgelegt.

Zeugnisserwerb: Die Beurteilung erfolgt auf der Grundlage mehrerer Teilleistungen, das sind: 1.) die kontinuierliche aktive Teilnahme im Unterricht einschließlich der Vor- und Nachbereitung der Übungsaufgaben (40%), 2.) zwei schriftliche Zwischenprüfungen (20%) und 3.) eine schriftliche Abschlussprüfung (40%). Voraussetzung für einen positiven Abschluss der Lehrveranstaltung ist die regelmäßige Anwesenheit (erlaubt sind maximal 6 Fehlstunden) im Unterricht.

Prüfungsstoff: tibetische Schrift; Grundlagen der Phonologie, Morphologie und Syntax (Teil 1). Siehe dazu den Übersichtsplan der Lehrveranstaltungen, der vor der ersten Lehrveranstaltung auf Moodle hochgeladen wird.

Literatur:

- Peter Schwieger. *Handbuch zur Grammatik der klassischen tibetischen Schriftsprache*. Zweite, korrigierte und erweiterte Auflage. Halle: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH, 2009.

Eine Literaturliste wird in der ersten Unterrichtsstunde ausgeteilt. Diese Literatur steht ab Unterrichtsbeginn im Handapparat der Fachbereichsbibliothek.

142098

**Shah, Aftab Husain: „Religious Minorities in South Asia“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS  
Studienplancodes: IMAK3a UE b

Multiplicity of South Asian culture is manifested, among others, in its religious mosaic. Demographically, however, religious majority in each state has a different faith. Adherents to

Hinduism in India and Nepal, Islam in Pakistan and Bangladesh, Buddhism in Sri Lanka outnumber people of other religious faith in these countries.

Thus, quite interestingly, the religious majority in one state finds itself as religious minority in the other one. Political conditions of these minorities differ from country to country in accordance with the nature of the political system in the respective country, socio-political history of the specific religious minority and so on.

There are some minorities not so visible on the political front; Parsees, Bahais, Zikris and Bohras etc., in India and Pakistan.

Likewise, the socio-political state of a religious minority rests on the structure of its beliefs, political history etc.; from integration/peaceful co-existence (Parsees, Bahais, Bohras etc., in India and Pakistan), insurgency (Sikhs in Indian Punjab and Muslim in Indian Kashmir), violent conflicts (Shia's in Pakistan), Persecutions (Ahmadis, Christians, Hindus and Zikris in Pakistan) and the policy of forsaking and fleeing (Hindus in Bangladesh and Pakistan) etc.

Tracing the history of each religious minority along with the salient components of its beliefs as well as its socio-psychological self-perception in the given country, the course will locate important moments of South Asian cultural, history, law, state-policies, as well as human-right situation.

Further, dealing with the problematic of religious politics the following areas, among others, will be of prime focus: Postcoloniality/Partition of India, Sectarianism, Identity Politics and Identity crisis, Kashmir Issue, Terrorism, Khalistan Movement/Operation Blue Star and pronouncement of Ahmadis as non-Muslims in the Constitution of Pakistan.

- Constitutional Provisions
- Blasphemy laws in Pakistan Penal Code: Implications & Issues
- Institutional Segregation
- Social Discrimination
- Political Segregation/Separate Electorate
- Violent Conflict and Insurgency
- Persecution and Harassment
- Denying professing of religious faith

#### Select Bibliography:

- Ahmed, Mukhtar (2001) *Sectarian Conflict in Pakistan: A Case Study of Jhang*. Colombo: Regional Centre for Strategic Studies.
- Anwar, Mushir (2012) *Rights of Religious Minorities in South Asia: Learning from Mutual Experience*. (ed.) Islamabad: Islamabad Policy Research Institute (IPRI).
- Blank, Jonah. (2001) *Mullahs on the Mainframe: Islam and Modernity among the Daudi Bohras*. London: The University of Chicago Press, Ltd.
- Hinnells John R. And Williams, Alan (2008) *Parsees in India and the Diaspora*. London and New York: Routledge.
- Howarth, Toby M. (2005) *The Twelver Shîa as a Muslim Minority in India: Pulpit of tears*. New York: Routledge.
- Khan, Dr. Borhan Uddin and Rahman, Muhammad Mahbubur (2009) *Protection of Minorities: A South Asian Discourse*. Dhaka: Dhaka University.
- Mahmood, Cynthia Keppley. (1996). *Fighting for Faith and Nation: Dialogues with Sikh Militants*. Philadelphia, Pennsylvania: University of Pennsylvania Press.
- Ollapally, Deepa M. (2008) *The Politics of Extremism in South Asia*. New York: Cambridge University Press.
- Riaz, Ali and Fair, C. Christine (2011). *Political Islam and Governance in Bangladesh* (eds.) London and New York: Routledge.
- ISHR (2010) *Religion: A Tool for Discrimination in South Asia?* Colombo, Sri Lanka: South Asians for Human Right (SAHR).
- Swami, Praveen (2007) *India, Pakistan and the Secret Jihad: The Covert War in Kashmir, 1947-2004*. London and New York: Routledge.

- Das, Samir Kumar (2010) *Minorities in South Asia and in Europe: A New Agenda*. Kolkata: Samya.
- Varshney, Ashutosh (2002). *Ethnic Conflict and Civic Life: Hindus and Muslims in India*. New Haven and London: Yale University Press.

142065

### **Tampfel, Konchok: „*Modern Tibetan for Advanced Students*“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA16d (UE a)

Keine Informationen verfügbar.

142073

### **Tampfel, Konchok: „*Modern Tibetan Texts*“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA16d (UE b)

Keine Informationen verfügbar.

142012

### **Trikha, Himal: „*Einführung in die Indologie*“**

VO, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA1a, EC2-1

Die Vorlesung stellt das Fach Indologie in Inhalt und Methode vor. Es werden zentrale Epochen der vormodernen Geschichte Südasiens und charakteristische geistesgeschichtliche Entwicklungen überblicksartig behandelt, womit ein Rahmen für die weitere Beschäftigung mit Sprachen, Religionen und Philosophien des vormodernen Südasien geboten wird.

Die Vorlesung wendet sich an Studienanfänger und andere Interessenten ohne besondere Vorkenntnisse. Ziel der Vorlesung ist die Vermittlung grundlegender Kenntnisse von Inhalten, Methoden und Fragestellungen der Indologie. Die Vorlesung macht mit einschlägigen wissenschaftlichen Hilfsmitteln vertraut, sodass die erworbenen Kenntnisse selbständig erweitert und vertieft werden können.

Tutorium: Im Tutorium von Katrin Simon werden Aspekte des in der Vorlesung vorgetragenen Stoffs ausführlicher veranschaulicht und ausgewählte Prüfungsfragen wiederholt. Der Besuch des Tutoriums wird wärmstens empfohlen.

Moodle: Teile des vorgetragenen Stoffes, die daraus resultierenden Prüfungsfragen, Arbeitsunterlagen und weiterführende Literatur bzw. Angaben dazu werden auf dem moodle Auftritt zur Lehrveranstaltung laufend digital zur Verfügung gestellt.

Für den Zeugnisserwerb ist die Absolvierung einer schriftlichen oder mündlichen Prüfung erforderlich. Die Prüfung beinhaltet eine Auswahl aus einem Katalog von Fragen, die im Verlauf der Vorlesung im Verlauf der Vorlesung explizit gestellt und behandelt werden. Dabei handelt es sich um kurze Detailfragen (z.B. „Wann wird die Bhagavadgītā datiert?“), Wissensfragen („Nennen Sie je eine Literaturgattung für die frühe, mittlere und spätere vedische Literatur“) und offene, ausführlicher zu diskutierende Fragen („Geben Sie einen Überblick über Epochen der Geschichte Südasiens“).

Während der Prüfung sind keine Hilfsmittel zugelassen.

Den einzelnen Fragen sind unterschiedliche Punkte zugewiesen. Um die Prüfung zu bestehen, müssen mindestens 50% der möglichen Gesamtpunkte erreicht werden. Bewertungsschema:

100-90% sehr gut (1)

89-76% gut (2)

75-63% befriedigend (3)

62-50% genügend (4)

49-0% nicht genügend (5)

### Prüfungsstoff

Stoff der Prüfung ist der Katalog aus den während der einzelnen Sitzungen behandelten Fragen. Die Fragenlisten zu den einzelnen Sitzungen werden jeweils im Anschluss an eine Sitzung über moodle zur Verfügung gestellt.

### Literatur

#### Facheinführung:

- Bechert, H. / Simson G.v. *Einführung in die Indologie*. Darmstadt 1993. Steiner, R. "Indologie?" Südasien 38.3 (2018) 16-19.

#### Historische Überblicke:

- Kulke, H. / Rothermund D. *Geschichte Indiens. Von der Induskultur bis heute*. 2006. Singh, U. A History of Ancient and Early Medieval India. 2009.

#### Vorgeschichte:

- Anthony, D. *The Horse, the Wheel and the Language*. 2007.
- Parpola, A. *The Roots of Hinduism: The Early Aryans and the Indus Civilization*. 2015.

#### Veda:

- Brereton, J. / Jamison S. *The Rigveda: A Guide*. 2020.
- Cohen, S. *The Upaniṣads: A complete Guide*. 2018.

#### Asketische Traditionen:

- Bronkhorst, J. *Greater Magadha: Studies in the Culture of Early India*. 2007.
- Halbfass, W. *Karma und Wiedergeburt im indischen Denken*. 2000.

#### Epos:

- Brockington, J. *The Sanskrit Epics*. 1998.
- Malinar, A. *The Bagavadgītā. Doctrines and Contexts*. 2007.

#### Drei große religiöse Traditionen:

- Bechert, H. et al. *Der indische Buddhismus und seine Verzweigungen*. Stuttgart 2000.
- Dundas, P. *The Jains*. London 2002.
- Michaels, A. *Der Hinduismus*. München 2006.

#### Philosophie:

- Erich Frauwallner. *Geschichte der indischen Philosophie*. 1953- 1956.
- Halbfass, W. *Indien und Europa. Perspektiven ihrer geistigen Begegnung*. 1981.

Moodle: Ein Teil dieser Literatur ist unter dem moodle-Auftritt zur Vorlesung elektronisch verfügbar.

Handapparat: In der Fachbibliothek für Südasien-, Tibet- und Buddhismuskunde ist ein Handapparat aufgestellt, der eine Auswahl der genannten sowie weitere Literatur enthält.

## **Trikha, Himal: „Der Jinismus – Geschichte und Literatur: Eine Einführung in die zentralen religiösen und philosophischen Lehren anhand der Quellen“**

PS, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA10

Das Proseminar bietet eine Einführung in Geschichte und Literatur des Jinismus, der neben Hinduismus und Buddhismus dritten großen religiösen Tradition, die in Südasien entstanden ist. Die Vertreter dieser asketischen Tradition und ihre Anhänger sind im heutigen Südasien nur eine religiöse Minderheit, die Vorstellungswelt des Jinismus hatte aber in früheren Epochen des vormodernen Südasiens regional durchaus einen beträchtlichen Einfluss. Zudem bewahren die ältesten Schichten der jinistischen Literatur sehr frühe Vorstellungen zu Tatvergeltung, Wiedergeburt und Erlösungsweg und können so als Quellen für die Geschichte dieser Ideen genutzt werden.

Das Proseminar richtet sich an Studierende und Interessierte ohne Vorkenntnisse. Neben einem Überblick über die Epochen des Jinismus, die wichtigsten Originalwerke und die zentralen religiösen Überzeugungen werden Schwerpunkte auf der Diskussion des historischen Kontextes jener Ideen liegen, für die der Jinismus heute besonders bekannt ist, nämlich für die Prinzipien der Gewaltlosigkeit (ahimsā, s. Donaldson/Bajželj 2021) und des Pluralismus (anekānta, s. Barbato 2017).

Methodisches Vorgehen in den einzelnen Einheiten: (1) kurze Präsentationen des Lehrveranstaltungsleiters, (2) Diskussion einschlägiger Buchkapitel und Aufsätze, (3) gelegentliche Referate der Teilnehmer. Sollten die Sanskritkenntnisse einzelner Teilnehmer es zulassen: (4) gemeinsame Übersetzung kurzer Originaltexte.

Moodle: Der Großteil der behandelten Literatur wird unter dem moodle-Auftritt zum Proseminar zur Verfügung gestellt.

Art der Leistungskontrolle und erlaubte Hilfsmittel: Mitarbeit in Form von (1) gründlicher Lektüre der für die einzelnen Einheiten vorgesehenen Literatur mit gelegentlicher Abfassung einseitiger Zusammenfassungen und (2) Beteiligung an der Diskussion; Referat; Proseminararbeit im Umfang von 7 bis 10 Seiten

Mindestanforderungen und Beurteilungsmaßstab: Regelmäßige Teilnahme

- Mitarbeit: 40% der Gesamtleistung
- Referat: 20%
- Proseminararbeit: 40%

Bewertungsschlüssel:

- 100-90% sehr gut (1)
- 89-76% gut (2)
- 75-63% befriedigend (3)
- 62-50% genügend (4)
- 49-0% nicht genügend (5)

Prüfungsstoff ist die in den einzelnen Sitzungen diskutierte Literatur sowie die mit dem Lehrveranstaltungsleiter abgesprochene Literatur für Referat und Proseminararbeit.

### Literatur

#### Einführende Monographien:

- Glasenapp, H.v. *Der Jainismus. Eine indische Erlösungsreligion*. 1925.
- Schubring, W. *Die Lehre der Jainas nach den alten Quellen dargestellt*. 1935.
- Jaini, P. *The Jaina Path of Purification*. 1979.
- \* Dundas, P. *The Jains*. 2002.
- Long, J. *Jainism. An Introduction*. 2009.

#### Themenschwerpunkte:

- Barbato, M. *Identity as Dialogue: Jain Approaches to Plurality, Currents of Encounter*. 2017.

- Donaldson, B. / Bajželj, A. *Insistent Life. Principles for Bioethics in the Jain Tradition*. 2021. [Open Access: <https://luminosoa.org/site/books/m/10.1525/luminos.108>]

Handapparat: In der Fachbibliothek für Südasiens-, Tibet- und Buddhismuskunde ist ein Handapparat aufgestellt, der die genannte und weitere Literatur enthält.

142245

## **Viehbeck, Markus: „*A Manual of Indo-Tibetan Translation*“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: MATB1 (UE b)

The translation of Buddhist texts from Sanskrit and other languages into Tibetan was a heavily regulated endeavor. Committees of Indian and Tibetan experts were formed that acted under the support as well as the control of the Tibetan court. These attempts are reflected in a number of documents that provide guidelines for regulating and standardizing translation processes.

Among these, the so-called Sgra sbyor bam gnyis (“The Two Volumes on Textual Composition”) is of special significance since it not only lays out concrete rules for translation (in its first part), but also illustrates in a set of 413 selected key terms (in its second part), how the application of these principles justifies the choice of a certain translation.

In this class, we will first focus on the earlier part in order to gain an understanding of the historical context and the theoretical principles that enabled and shaped the translation of Buddhist texts from India to Tibet, and then analyze the relation between directives and actual translation practice in a couple of selected examples from the second part.

The course is relevant to anyone interested in the history and methodology of Indo-Tibetan translation. After a short overview of relevant research, the Tibetan text (in which also some phrases in Sanskrit will occur) will be read and discussed. Depending on what is favored by the participants, the course can be conducted in English or German.

Students will have to prepare translations of the Tibetan text and take part in the relevant discussions in class. At the end of the course, a short final paper dealing with a part of the text will have to be submitted.

Students will require a basic command of Classical Tibetan. Performance will be evaluated according to the following key: active participation in class, oral preparation of translations, oral discussions of secondary literature (50%); written preparation of translations, short final paper (50%).

Course material will be provided through a Moodle site.

142003

## **Wedech, Areshpreet: „*Panjab: Geschichte, Kultur und Sikhismus*“**

UE, 2 SSt., 5 ECTS

Studienplancodes: BA15b (UE b)

Die Studierenden erlangen Kenntnisse über den vielfältigen Panjab. Während der Panjab als geographische Territorium für den historischen Panjab in British-India und nach der Partition (1947) den indischen aber auch den pakistanischen gilt, ist er der Geburtsort des Sikhismus und die Heimat der Sikhs bis heute. Die Entwicklung des Sikhismus und die Geschichte des Panjabs bzw. des angestrebten Khalistans als Sikh-Homeland sind unzertrennlich miteinander verbunden, zumal sich diese beiden Aspekte seit eher gegenseitig beeinflussen.

Des Weiteren erstreckt sich der kulturelle Einflussbereich der Punjabiyat (Punjabiness) nicht nur in Indien über den kleinen Bundesstaat Panjab heraus, sondern aufgrund mehrfacher geschichtlicher Einschnitte (Partition 1947, Operation Blue Star 1984) gibt es in nahezu jedem Land Sikhs und Punjabis. Die Punjabi- bzw. Sikh-Diaspora (beide Begriffe können zumeist synonym verwendet werden) ist eine der ältesten und größten Diaspora-Gemeinschaften. Männern mit langen Bärten und bunten Turbanen, Frauen in

farbenfrohen Salwar Kamiz, aber auch der panjabi-Tanz (Bhangra), die panjabi Kulinarik mit Sarsoon ka saag und Makki ki roti oder Tandoor sind über ihre geographischen Grenzen hinaus weltbekannt und prägen das Stadtbild – auch in Wien. Ferner wird auch ein Gurdwara in Wien aufgesucht.

Ziel dieser Lehrveranstaltung ist es, abseits der gewöhnlich behandelten Städte und Kulturen Einblicke in eine ethnische Minderheit in Indien zu geben und in weiterer Folge einen Beitrag in die Vielfalt des indischen Subkontinents zu leisten.

Folgende Themenkomplexe werden behandelt:

1. Von der Harappa-Kultur bis zum Ende der Guru-Periode
  - Delhi-Sultanat
  - Bhakti-Tradition
  - Invasionen der Moghuls und die entscheidende Schlacht bei Panipat (1526)
  - Guru Nanak und seine Nachfolger
2. Die Zeit nach den Gurus bis heute
  - Die Zeit der Verfolgungen und Vertreibungen/ Märtyrer
  - Der Zusammenbruch des Mughal-Empires
  - Das Sikh-Empire
  - Eingliederung ins British-Empire
  - Singh Sabha Movemet
  - Akali-Movement
  - Die Unabhängigkeit Indiens/ Partition
  - Punjabi-Subha-Movement
  - Operation Blue Star
  - Aktuelles
3. Einführung in den Sikhismus
  - Besuch eines Wiener Gurdwaras
  - 4. Kultur
  - Bhangra, Musik, Kulinarik
  - Feste und Bräuche
5. Pollywood
  - Themen
  - wirtschaftliche Leistung
  - Kaufkraft der Diaspora
6. Punjabi-Sprache und Literatur:
  - Sufi-Dichtungen von Bulleh Shah (1680-1757)
  - Liebesdichtung Punjabi Qisse: „Heer Ranjha“, „Sohni Mahiwal“, „Mirza Sahiban“ „Sassi Punnhun“
  - Literatur unter der Singh Sabha-Movement
  - Aktuelle Trends
7. Die Frage nach der Identität Punjabi/Sikh-Diaspora im Allgemeinen und in Österreich
  - Migration während des British Empires
  - Migration nach der Teilung Indiens und dem gescheiterten Versuch einer Etablierung eines Homelands
  - „Neue“ Migration aktuell
  - Thematiken der ersten und der weiteren Generationen
8. Ökonomische Aspekte: The Green Revolution
  - Die Kornkammer Indiens
  - Wirtschaftliche Fragen
  - Problematiken: Reformen
  - Aktuelles: The Farmers Protest
9. Der Pakistanische Punjab
  - Politische Beziehungen
  - Religiöse Tempelanlagen und Liegenschaften
  - Gemeinsames und Trennendes

## 10. Gesellschaftliche Strukturen

- Frauen und Empowerment
- Abtreibung weibliche Föten
- Bildung
- Familienhierarchien

## 11. Herausforderungen

- Arbeitslosigkeit
- Drogen-Abhängigkeit
- Korruption
- Auswanderung

### Art der Leistungskontrolle und erlaubte Hilfsmittel

- Besuch eines Wiener Gurdwaras (Termin nach Vereinbarung)
- Teilnahme an den Diskussionen zu den Themen der Lehrveranstaltung
- Auseinandersetzung mit der Vorbereitungsliteratur
- Portfolio (ca. 10-15 Seiten)

### Mindestanforderungen und Beurteilungsmaßstab

- 50% Teilnahme an den Diskussionen, die eine physische und psychische Anwesenheit und Lektüre der Vorbereitungsliteratur voraussetzt
- 50% Portfolio, welches verschiedene unterschiedliche Arbeitsaufträge, die im Laufe des Semesters zu erledigen sind, umfasst.